



CONFEDERACION
NACIONAL DE
SORDOS DE ESPAÑA

*C
N
S
E*

AÑO XVIII
Nº 141

Julio - Agosto 94

FARO DEL SILENCIO

La revista de todos los sordos españoles



CONFERENCIA EUROPEA

"LAS PERSONAS
SORDAS
Y SUS FAMILIAS"

Madrid

I^{er} CONGRESO
NACIONAL
de EDUCACION del
SORDO

Galicia



II^o FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE DANZAS

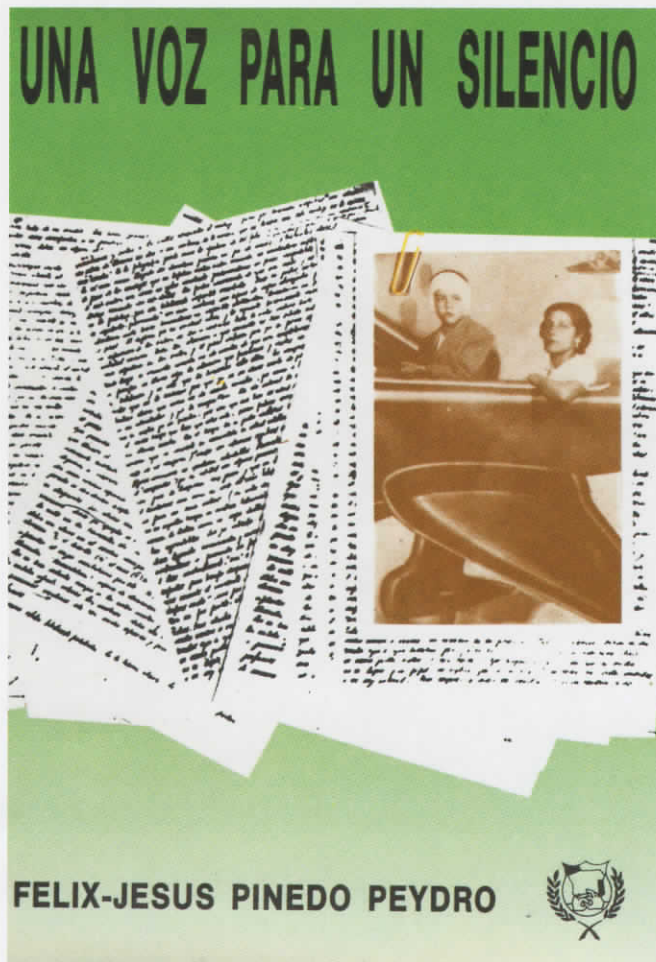
Santander

UNA VOZ PARA UN SILENCIO

AUTOR: FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

INDICE

Prólogo.
Prólogo de Yerker Andersson.
Prólogo del Autor.
Dedicatoria.
Un niño normal.
Recuerdos con sonidos.
Llega la sordera.
Un colegio de sordos de los años 50.
La enseñanza difícil de los pre-locutivos. Anecdótico.
Colegio de oyentes.
Una nueva integración.
Un sordo, bachiller.
Intervalo: acaba una integración y comienza otra bien distinta.
Mi encuentro con el lenguaje gestual.
Estudio de una asociación de sordos en 1955 y comparación con las de la actualidad.
El colegio de sordos otra vez: de alumno a profesor.
Más sobre la enseñanza pretérita y actual de los niños no oyentes.
El trabajo.
Las posibilidades del no oyente.
Padres e hijos. Sordos y oyentes.
Ser padres de un hijo sordo.
El dilema de la educación.
Algo sobre los sordo-ciegos.
Clases a sordos adultos.
Una apasionante y difícil labor.
Campo de batalla: La Asociación de Sordos y el Primer Congreso Nacional.



El teléfono y la televisión como necesidades de los sordos.
Las barreras de comunicación.
Los congresos de los sordos.
Conclusiones y resolución final del X Congreso de la Federación Mundial de Sordos (Helsinki, 1987).
La Federación Mundial (FMS) y secretariados de la misma.
Nuevos aires: el «Deaf Power» y la cultura del sordo.
Habla Yerker Andersson.
Métodos «Sutton Sign Writing» (Escritura de signos Sutton) y «Signfont» (Fuente de signos).
Comparación entre ambos sistemas.
Sistemas educativos en la actualidad.
El método educativo sueco.
El sistema verbotonal.
Sistema de apoyo a la educación: Los Sistemas Bimodales:
— El problema de los tiempos verbales.
— El Cued Speech (Palabra complementada).
La Universidad de Gallaudet.
¿Integración?
El sordo, ese desconocido.
Los otros sordos.
A vueltas con los sordos pre-locutivos. Uno de ellos: Yerker Andersson.
La Confederación Nacional de Sordos de España (CNSE).
Punto final.

Un libro que intenta abordar la problemática y la psicología de la sordera. Los sistemas educativos, la familia, el trabajo..., la realidad en suma que padres, amigos, profesores queremos conocer sobre los sordos.

Todo ello a través de un sincero apunte autobiográfico del autor.

**UN LIBRO IMPRESCINDIBLE PARA QUIEN
DESEA SABER LO QUE ES Y
SUPONE SER SORDO**

PRECIO: 2.000 Ptas. más IVA (más 205 ptas. de gastos de envío).

(Parte de los beneficios de la venta de este libro, cedidos por el autor a la CNSE).

PEDIDOS (previo envío de su importe) A: CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA:

Alcalá, 160, 1.º F - Tel. 356 57 76 - 28028 MADRID

AÑO XVIII
Nº 141
600 Pts. + I.V.A.

Fundador:

Juan Luis Marroquín Cabiedas

Consejo de Dirección

Luis-Jesús Cañón Reguera
Ana M^a Marroquín Gonzalez
Jesús Ayerra Blanco
Ana Moreno Rodríguez
Ana Belén Merino Rodríguez
M^a Asunción Mancebo Barrios

Colaboradores:

Felix Jesús Pinedo Peydró
Jesús Crespo Pérez
Angel de Linos Quintana
Julio César Díez Rus
Luis Gonzalo Fernández Fernández
Federaciones Regionales
Asociaciones de Sordos
Luisa Sanagustín Sesar
Esther de los Santos Rodríguez
Arlette Pérez Nuñez
Lourdes Gómez Monterde
Osvaldo Palladino

Fotógrafo:

Juan María Calderón Cascos

Dibujos:

Lorenzo López Salcedo

Edita:

C.N.S.E.

Redacción y Administración

Alcalá, 160, 1º F - 28028 Madrid
Telf. (91) 356 57 76

Imprime:

SORLES Santa Teresa de Jesús, 3
24007 León

Suscripción Anual:

España: 3.000 pts. + IVA
Extranjero:
42 \$ USA (correo normal).
50 \$ USA (certificado).
Núm. atrasados
600 pts. + IVA

Depósito legal: LE.410 - 1993

La Redacción de **FARO DEL SILENCIO** no se hace responsable ni está necesariamente de acuerdo con las opiniones de sus colaboradores ni con las respuestas que se dan en las entrevistas.

SUMARIO

EDITORIAL	2
FUE NOTICIA... ..	3
NUESTROS DIRIGENTES	12
AGENDA	16
I CONGRESO NACIONAL DE EDUCACIÓN DEL SORDO	17
CONFERENCIA EUROPEA "Las personas sordas y sus familias"	22
MEMORIAS DE JUAN LUIS MARROQUIN	35
RADIOGRAFIA DE LA U.E.	36
II FESTIVAL INTERNACIONAL DE DANZAS FOLKLÓRICAS PARA SORDOS	39
INFORMACIÓN INTERNACIONAL	50
COMO SER SORDO Y NO MORIR EN EL INTENTO ..	52
COMPORTAMIENTO EN CASO DE ACCIDENTE	54
FILATELIA	55
PASATIEMPOS	56

A NUESTROS LECTORES Y SUSCRIPTORES

Amigos suscriptores y lectores: el número de nuestra revista que tienen en sus manos está falto de secciones como **GACETA DEL SORDO** y **VIDEOMANÍA**, así como las **SEPARATAS CENTRALES** que habitualmente lleva nuestra revista. Somos conscientes del interés que estas Secciones y Separatas tienen para la gran mayoría de sus lectores y del malestar que les causará no verlas aquí.

Por una sola vez y sin que sirva de precedente, las hemos omitido debido a la importancia y amplitud de las crónicas que ofrecemos en este número. Confiamos en la comprensión de todos y les citamos para nuestro próximo número.

La Redacción de F. del Silencio

Editorial

PROTAGONISMO

La necesidad de las personas con minusvalías para defender su causa, presentar sus reivindicaciones y recordar a la sociedad cosas que muchas veces ignora, ha motivado la creación de distintas Asociaciones en el mundo entero. Por pura lógica son los propios afectados quienes se reúnen y las forman. Difícilmente sabrá nadie más de la ceguera y sus efectos que una persona ciega, o de la sordera que un sordo, etc.

Ciertamente hay algunos tipos de minusvalías que imposibilitan la acción directa de quienes las padecen: autistas, deficientes mentales, etc. etc, es obvio que necesitan ser representados a través de la ayuda (maravillosa y abnegada) de sus padres, amigos, o personas de un voluntariado generoso, para así suplir su imposibilidad de propia capacidad de representación.

Pero también resulta evidente que hay otras minusvalías en las que ningún factor impide el protagonismo directo: un invidente si es conducido a un lugar determinado (cuando no puede ir por si mismo) o se le explican aquellas cosas que no puede ver, no tiene problema alguno para expresar sus ideas y recibir las de los demás. Un sordo, con tan solo disponer de un intérprete, tampoco lo tiene.

La existencia pues, en nuestro campo, de Asociaciones y/u Organismos (no de sordos) para apoyar a nuestra causa, nos merece muy en primer lugar, la mayor gratitud y consideración: "DE APOYO", hemos dicho.

Apoyo sin paternalismos que nunca llegue al absurdo de pretender colocar a los propios no oyentes, en la penumbra de un segundo plano.

Nunca propugnaremos su desaparición pero entendemos que su cometido consiste en un constante diálogo con nosotros, conocer nuestras necesidades y motivaciones y colaborar, en suma, respetando nuestras ideas, puesto que nadie (por muy padre, médico, amigo, profesor, etc. que sea) va a saber nunca, mejor que nosotros, donde nos aprieta el zapato.

La ayuda generosa y sincera, la que entiende mucho de trabajos en la sombra, de acciones calladas eludiendo atribuirse éxitos unilateralmente, la que no busca publicidad efímera sino afectos constantes.

La que no recurre nunca a insultos (y menos públicos), interpelaciones airadas, acusaciones más o menos veladas...ni llega al recurso final del pataleo cuando, habiendo una sola silla, ven que nos la ofrecen a nosotros para ocuparla.

Esta es la ayuda que aceptamos sin orgullo y con la mano extendida. Como rechazaríamos aquella que intentara echarnos encima a la opinión pública como culpables de intransigencias o confusos juegos...acusaciones que ningún verdadero padre haría, estamos seguros.

Como tampoco aceptamos la "ayuda" (?) de presentar programas o peticiones o informes opuestos a los nuestros y contrarios a nuestras ideas y experiencias.

"FARO DEL SILENCIO" no quiere con este Editorial ofender a nadie. Lejos de ello intentamos dar una explicación a guisa de pequeño "libro blanco" de lo que entendemos necesario para hacer reales y sólidas las colaboraciones amistosas, fraternas...que se nos ofrecen pero que pueden y deben serlo así, solamente con el pequeño esfuerzo de ponerse en el lugar del sordo e intentar comprenderle. Como dice una copla...

"Si quieres ver la verdad,
la VERDAD; no "tu verdad"
¡vente conmigo a buscarla!
¿la tuya...?, ¡Guardatela!

FUE NOTICIA

APROBADOS LOS NUEVOS ESTATUTOS DE LA C.N.S.E.

Tras ser aprobados por la Asamblea General Extraordinaria celebrada el pasado 6 de Marzo, se procedió a presentar los nuevos Estatutos ante la Secretaría General Técnica del Ministerio del Interior con el fin de que fueran visados y obtener así la definitiva aprobación.

El inicio del mes de Junio nos trajo lo que esperábamos: Con fecha de salida del 25 de Mayo, el Ministerio del Interior nos dirigió un escrito por el que se nos comunicaba esta aprobación. Así pues, la C.N.S.E. tiene ya nuevos Estatutos. Y será a partir del próximo día 29 de Octubre, fecha en la que se celebrará una nueva Asamblea General, cuando nuestra Confederación empezará a regirse por ellos con la adecuación de los órganos de gobierno de la misma al nuevo espíritu de los renovados Estatutos.

NUEVOS INTÉRPRETES DE LSE PARA NUEVOS CENTROS EDUCATIVOS

Los pasados días 9 y 10 de Mayo la Comisión compuesta por dos representantes de la CNSE y otros dos del CNREE (Inés Nogales-Jesús Ayerra/Lourdes Gómez-Lola Valdemoro, respectivamente) decidió llevar a cabo la prueba para la selección de los intérpretes de LSE que han de empezar su trabajo con el comienzo del próximo curso escolar 1994-95 en centros de Madrid, Albacete, Murcia y Valladolid.

Con anterioridad y con un margen de tiempo suficiente, el presidente de la CNSE se dirigió a todas las Federaciones Territoriales y Asociaciones de la Confederación, así como a todos y cada uno de los intérpretes en activo, anunciándoles la convocatoria para cubrir estas plazas y las condiciones requeridas para ello. Dentro del plazo fijado, se recibieron un total de 31 curriculum de otros tantos candi-

datos, residentes en distintas regiones de España, principalmente de Andalucía y Madrid. Junto con otro tipo de documentación acerca de estudios realizados, era condición imprescindible presentar la acreditación de Intérprete de LSE, en período de validez (sin caducar) extendida bien por la CNSE o por cualquiera de sus Federaciones o Asociaciones. El total de candidatos que se presentaron a las pruebas fue de 19. Las pruebas a las que se sometieron los aspirantes tuvieron dos partes bien diferenciadas: Entrevista personal y prueba práctica. De la realización y valoración de la entrevista se encargaron Inés Nogales y Lola Valdemoro. La parte práctica corrió a cargo de Lourdes Gómez y Jesús Ayerra junto a D^a. Luisa Sanagustín y D^a. Ana M^a. Vázquez (en representación estas dos últimas de la Asociación de Intérpretes ILSE y del profesorado de los Cursos de LSE de la CNSE, respectivamente). Con la entrevista se valoraba el contenido de la misma (motivos que llevan al interesado a optar por una de las plazas, su relación con la comunidad sorda, aspiraciones, opinión personal sobre la actuación, papel e importancia de los Intérpretes de LSE en los campos de la Educación), así como la fluidez en la conversación. En la parte práctica nunca se pretendió poner a prueba la condición de Intérpretes, -ya probada con la presentación de su acreditación como tales-, sino su capacidad para el nuevo cometido al que aspiran. En esta prueba, con la base de dos cintas de video previamente preparadas con contenidos de temas educativos, cada candidato tuvo que ir traduciendo simultáneamente tanto de la lengua oral a la de signos como de ésta al oral. En recuadros aparte presentamos el Baremo de puntuación por el que se rigió esta selección así como la relación de los candidatos presentados a la misma y sus resultados finales.

Las plazas a cubrir, en las localidades y Centros que se citan, quedan reflejados en el siguiente cuadro:

LOCALIDAD	PLAZAS	CENTRO
MADRID	2 (*)	INST. POLITÉCNICO "VIRGEN DE LA PALOMA"
MADRID	1 (**)	I.F.P. "SANTA ENGRACIA"
MADRID	1 (**)	I.F.P. "ISLAS FILIPI NAS
VALLADOLID	1	I.F.P. "GALILEO"
ALBACETE	1	I.F.P. Nº 4
MURCIA	1	I.E.S. "JUAN CARLOS I"

(*) El Instituto de La Paloma, a lo largo del pasado curso, tenía una plaza. Al cesar el intérprete que allí prestaba sus servicios, fue cubierta de forma provisional hasta la finalización del curso. Para el curso próximo, dado el número de alumnos sordos que hay en sus aulas, el número de intérpretes que tendrá será de dos, que se corresponde con las plazas cubiertas con esta convocatoria.

(**) Estos Centros, además del que ya tienen cada uno de ellos desde el curso anterior, dispondrán de otro que dividirá su horario de trabajo entre ellos.

EL BAREMO DE PUNTUACIÓN PARA LA SELECCIÓN DE LOS INTÉRPRETES QUE HABRÁN DE OCUPAR ESTAS PLAZAS, FUE EL SIGUIENTE:

CURRÍCULUM:

1. Estudios académicos :

a) Licenciatura	1,25
b) Diplomatura	1,00
c) Bachillerato o FP	0,75
d) Graduado Escolar	0,50
e) Certificado de Escolaridad.	0,25

máximo: 1,25

Otros:

Conocimiento de idiomas	0,25
Otros estudios reglados o no	0,25
Cursos, Seminarios, etc. relacionados con la deficiencia auditiva, la LSE, la interpretación etc	0,50

máximo: 0.75

TOTAL: MÁXIMO 2

2. Experiencia profesional y otras actividades relacionadas con la profesión:

Antigüedad 0,10p/año máx.	0,50
Actividad profesional:	

Servicios de interpretación sobre temática educativa, cultural o científica, en cursos, seminarios	0,50
Experiencia como intérprete en centros educativos	0,50
Experiencia como profesor de LSE. máx	0,50

TOTAL: MÁXIMO 2

ENTREVISTA:

Contenido máx.	1.00
Fluidez verbal máx.	1.00

TOTAL: MÁXIMO 2

PRUEBA DE INTERPRETACIÓN:

Dactilología máx.	0.50
Interpretación LO a LS máx.	1.75
Interpretación LS a LO máx.	1.75

TOTAL: MÁXIMO 4

PUNTUACIÓN TOTAL MÁXIMA: 10 PUNTOS

La puntuación mínima exigida a los candidatos para poder optar a una de las plazas era de 5 puntos.

En el cuadro siguiente dejamos constancia de los 13 candidatos que superaron esta puntuación (Los 6 primeros obtuvieron la plaza que se indica en la columna correspondiente:

NOMBRE	PUNTOS	PLAZA ADJUDICADA
Eva Aroca	8,28	MADRID (La Paloma)
Sonia Mancebo	8	MADRID (La Paloma)
Santiago Sánchez	7,98	ALBACETE
Mar Amate	7,43	MADRID (actuará entre los Institutos de Santa Engracia e Islas Filipinas)
Amparo Moreno	6,88	VALLADOLID
M ^a . Emilia Díaz	6,86	MURCIA
Luisa Solero	6,76	
Rakel Rodríguez	6,71	
Purificación Fdez.	6,59	
Soledad Gamo	5,62	
Gema Rubio	5,41	
Carmen Navajas	5,36	
Beatriz Cantano	5,1	

CÓDIGO ÉTICO DE LOS INTÉRPRETES DE LENGUA DE SIGNOS ESPAÑOLA

La Asociación de Intérpretes de Lengua de Signos Española (ILSE), en su IV Asamblea General Ordinaria celebrada en Madrid el pasado 12 de Marzo aprobó un documento de la mayor importancia para la regulación de las funciones y competencias de los Intérpretes de L. S. a ella afiliados. Es el **CÓDIGO ÉTICO** cuyo texto transcribimos a continuación:

1. Para que su trabajo sea siempre profesional el Intérprete de Lengua de Signos adecuadamente titulado según la normativa oficial vigente, debe mantener siempre una actitud abierta para que su formación de forma práctica permanente y especializada.

El Intérprete demostrará sus habilidades profesionales sin necesidad de recurrir a expresar sus méritos personales y/o académicos.

2. El Intérprete se regirá por las tarifas establecidas en su momento o dentro de los márgenes razonables si el servicio fuera de carácter privado. En cualquier caso, los perceptores deberán recibir dicha información de forma clara y previa a la contratación del mismo.

3. El Intérprete asumirá su responsabilidad como tal, favoreciendo una comunicación lo más completa posible entre los perceptores, sin olvidar que uno de ellos es la persona sorda y por tanto buscará en cada caso el medio más idóneo de comunicación. De esta forma evitará situaciones de abuso en cualquier dirección.

4. Consciente de su capacidad de influencia y por respeto a la dignidad de los perceptores de la interpretación, el Intérprete actuará como tal, evitando actitudes que presupongan custodia, consejo o control. Por ello, en toda situación de interpretación tomará una actitud neutral sin exponer opiniones ni sentimientos personales e interpretará lo más fielmente posible la totalidad de lo expresado, incluso las cuestiones anecdóticas.

5. En el cotidiano desarrollo de su actividad el Intérprete respetará la ética establecida, evitará su beneficio/aprovechamiento personal y asumirá sus propias responsabilidades profesionales. Por ello y además de lo expresado, el Intérprete:

* respetará absolutamente el carácter confidencial de su actividad, como derecho constitucional que es,

* reservará el tiempo necesario y se preparará adecuadamente para realizar el servicio de interpretación,

* respetará al máximo las normas de puntualidad,

* observará que las condiciones sean las idóneas para desarrollar la interpretación,

* declinará aquellos servicios que considere estén fuera de sus posibilidades o competencias e informará a quién o dónde deben dirigirse para solventar la cuestión,

* asumirá la responsabilidad de ofrecer una alternativa adecuada, facilitando que el servicio sea realizado por otro intérprete en el caso de justificada imposibilidad para realizarlo después de aceptado.

6. El Intérprete mantendrá siempre una actitud respetuosa y crítica con sus colegas en favor de la honorabilidad y el prestigio de la profesión.

APÉNDICE: El presente Código Ético estará regulado de forma práctica por su correspondiente Régimen Interno.

LA JUNTA DE ANDALUCÍA Y LA FUNDACIÓN ONCE CONVOCAN LOS PREMIOS "SUPERACIÓN"



El consejero de Trabajo de la Junta de Andalucía, Francisco Oliva, acompañado del Vicepresidente Ejecutivo de la Fundación ONCE, Rafael de Lorenzo, presentó en Córdoba en el mes de mayo pasado los premios "SUPERACIÓN", dotados con 11 millones de pesetas para premiar anualmente las iniciativas que potencien la integración laboral de personas con minusvalías en Andalucía.

Estos premios se destinarán a tres apartados: instituciones o empresas que más hayan destacado en la integración laboral de los discapacitados, Centros Especiales de Empleo con mejor gestión y trabajos de investigación sobre integración laboral del colectivo.

Presentación de los Premios "Superación". De izquierda a derecha, el jefe de la División Industrial de Fundosa, Alberto Jofre; el delegado territorial de la ONCE en Andalucía, José Manuel Pichel; el consejero de Trabajo de la Junta de Andalucía, Francisco Oliva. El primero por la derecha, Antonio Millán, director general de Fundosa Grupo.

NUEVO DIRECTOR GENERAL DE LA FUNDACIÓN ONCE

En sustitución de D. Manuel Oliver, hasta ahora Director Gerente de la Fundación ONCE y que de ahora en adelante se ocupará del Área de Integración Laboral de la ONCE, ha sido nombrado Director General D. José Manuel Pichel, de 34 años de edad, cuya trayectoria dentro de la ONCE es brillante: de 1980 a 1985 fue vendedor del cupón; ese mismo año, teniendo él 25, se hizo cargo de la dirección de la Agencia Administrativa de la ONCE en Girona para, un año después, ser nombrado delegado territorial de la ONCE en Castilla-León. En 1990 dejó ese puesto para acceder a la delegación territorial de la ONCE en Andalucía, cargo que ha desempeñado hasta su reciente nombramiento como nuevo Director General.

En el acto de toma de posesión estuvieron presentes, entre otros altos cargos, el Presidente de Consejo General de la Once y el Vicepresidente Ejecutivo de la Fundación ONCE, D. José M^a. Arroyo y D. Rafael de Lorenzo, respectivamente.

JOSÉ MARÍA ARROYO, PRESIDENTE DEL CONSEJO GENERAL DE LA ONCE, "MASTER DE ORO" DEL FORUM DE ALTA DIRECCIÓN

El premio Nobel de Literatura Camilo José Cela, hizo entrega de los Premios "MASTER DE ORO" que concede el Forum de Alta Dirección, entidad que, de forma honorífica, está presidida por el Rey Juan Carlos.

Entre los galardonados de este año se encuentran la Fundación "Príncipe de Asturias", el arzobispo de Valencia, D. Agustín García Gasco, el embajador de Francia y el presidente del Consejo General de la ONCE, D. José M^a. Arroyo.

En el transcurso del acto, el galardonado hizo entrega de dos obsequios al premio Nobel: "La familia de Pascual Duarte" y "Las nuevas andanzas del lazarillo de Tormes". Lo curioso del regalo es que ambos son títulos de obras escritas por el propio Cela: la primera de las obras estaba editada en "cassette para ciegos" mientras que la segunda estaba impresa en "Braille".



Jose M^a Arroyo recibe el Master de Oro de manos de Camilo José Cela.

REUNIÓN DE LA JUNTA DE GOBIERNO DEL REAL PATRONATO



A finales del pasado mes de Junio y en el Palacio de la Zarzuela, Su Majestad la Reina Doña Sofía presidió la XXX reunión de la Junta de Gobierno del Real Patronato de Prevención y de Atención a Personas con Minusvalía, de la que es presidenta de honor. A esta reunión asistieron, como es habitual, los ministros de Economía y Hacienda, de Sanidad y de Asuntos Sociales. Y con ellos tomaron parte los representantes de las Organizaciones nacionales de minusválidos, entre las que se cuenta nuestra Confederación representada por nuestro Presidente.

En esta reunión se trataron temas del mayor interés como el Plan de Empleo para Personas con Discapacidades y las medidas normativas sobre transporte accesible. Especial atención mereció el proyecto de real decreto de la Ordenación de la Educación de Alumnos y Alumnas con Necesidades Educativas Especiales, en cuyo borrador también ha participado la CNSE con sus propuestas.

I SIMPOSIUM SOBRE MÉTODOS UTILIZADOS EN LA EDUCACIÓN DEL NIÑO SORDO

Los pasados días 22 y 23 de Abril, organizado por ASPAS-Valencia, se celebró el I SIMPOSIO SOBRE MÉTODOS UTILIZADOS EN LA EDUCACIÓN DEL NIÑO SORDO con el fin de dar una visión lo más amplia posible sobre los métodos utilizados a fin de que los profesionales y los padres puedan tener conocimiento de estos temas en un momento en el que la educación del niño sordo está sufriendo un completo cambio. Cuando parecía que en nuestra sociedad había un pleno acuerdo en que el objetivo fundamental era la educación del niño/a sordo/a integrado en la escuela ordinaria, se han empezado a percibir las deficiencias de este modelo y se plantea la eficacia de otros sistemas, la vuelta al colegio específico, el híbrido entre ambas opciones y la enseñanza de la lengua de signos como medio de comunicación del niño en la escuela.

El programa fue:

• “La aplicación de la lengua de signos en la educación de los niños y niñas sordos/as”, por Amparo Minguet Soto. Directora de CEALS-FESORD CV

• “Adquisición del lenguaje oral en el niño sordo y su rehabilitación audio-oral”, por Karlo Gajic. Profesor de Fonética, especialista del Centro ZUVAG Zagreb (Croacia), formador de especialistas en el método Verbotonal

• “La adquisición y rehabilitación del deficiente auditivo. Fundamentación teórica y práctica”, por Antonio Villalba Pérez. Lcdo. en Psicología y pedagogía.

• “Un modelo oral complementado. MOC”, por Santiago Torres. profesor titular de Psicología de la Universidad de Málaga.

PREMIOS INSERSO 1994

Como ya es habitual, el Instituto Nacional de Servicios Sociales (INSERSO), ha convocado los Premios INSERSO correspondientes al año 1994.

Aprovechando la celebración del Año de la Familia, en esta Convocatoria se ha incluido un Premio Honorífico especial denominado: Apoyo familiar para la integración social de personas con Minusvalía o Tercera Edad Refugiados.

Los premios se han convocado en las especialidades siguientes:

- Prensa
- Radio
- TV y video
- Fotografía
- Investigación y Ayudas Técnicas
- Premio Honorífico a Entidades, Asociaciones, Empresas o Personas.

El plazo de admisión de los trabajos que opten a cualquiera de estos premios finaliza el día 30 de Septiembre de 1994.

Para mayor información dirigirse al Ministerio de Asuntos Sociales, a la Dirección General del INSERSO o a sus Direcciones Provinciales.

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA FAXPG Y LA UNIVERSIDAD DE LA CORUÑA

A finales del pasado año D. Feliciano J. Sola Limia y D. José Luis Meilán Gil, en representación respectivamente de la FAXPG y de la Universidad de La Coruña, suscribieron un Convenio de Colaboración con el fin de desarrollar programas de investigación en áreas de común interés y que, en principio, pueden ser: realización de proyectos de investigación, cursos de iniciación en diferentes materias universitarias, realización de Congresos y Seminarios, visitas de estudio a Alemania, Suecia y Dinamarca, además de otras cuestiones de interés que faciliten el desarrollo de los programas.

La duración de este Convenio será de tres años, prorrogables.

Noticia de gran interés por cuanto supone de enraizamiento de los contactos que la Comunidad Sorda va teniendo ya con estamentos Universitarios. Nos congratulamos por ello.

CONGRESO Y FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO DE PERSONAS CON MINUSVALÍAS

En Almagro, Ciudad Real, y del 2 al 6 del pasado mes de Mayo se celebró este Congreso-Festival organizado por la ONG Asociación Nacional de Alternativas Dramáticas y Expresivas (A.N.A.D.E.), en colaboración con el Comité Español de Arte y Creatividad y el Ayto. de Almagro y con el patrocinio de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha.



**CONGRESO Y FESTIVAL
INTERNACIONAL DE TEATRO DE
PERSONAS CON MINUSVALIAS**

**INTERNATIONAL CONGRESS
AND FESTIVAL OF THEATRE
BY DISABLED**

Almagro '95

(Ciudad Real - España)
2 al 6 de Mayo 1995

organiza:



patrocina:



colaboran:



EL SENADO Y LA COMUNIDAD SORDA

El pasado 28 de Junio los portavoces del Grupo Socialista y del Grupo Popular en el Senado, D. Bernardo Bayona y D. Alberto Ruiz-Gallardón respectivamente, presentaron ante la Mesa del Senado una PROPUESTA DE MODIFICACIÓN A LA MOCIÓN Nº 37 instando al Gobierno a que en breve y en aplicación y desarrollo de los establecido en el artº. 49 de la Constitución, adopte disposiciones necesarias en orden a potenciar la integración social de las personas sordas, mediante la inclusión de subtítulos en todos los programas informativos, educativos y culturales que emitan las TV públicas y propiciando una mayor presencia en estos programas de los Intérpretes de Lengua de Signos.

PREMIOS "PEDRO SEGIMÓN"



PREMI PEDRO SEGIMON

El Centro Recreativo Cultural de Sordos de Barcelona estableció las Bases para la concesión anual de los Premios "Pedro Segimón". de acuerdo con ellas, se premia a las personas, Entidades o Instituciones que hayan realizado una meritoria labor en favor del disminuido sensorial auditivo. En su edición del año 1993, los premiados han sido los siguientes:

PERSONAS SORDAS AFILIADAS A CERECUSOR:

D. JOSÉ GISPert SOLER, ex presidente de CERECUSOR: por su trabajo y entrega exhaustiva a lo largo de 25 años en muchos y diversos cargos en la Junta Directiva de CERECUSOR.

PERSONAS SORDAS NO AFILIADAS A CERECUSOR:

D. DANIEL ÁLVAREZ REYES, Asesor de la ONCE para asuntos de Sordo-ciegos: por su eficazísima labor en pro del conocimiento y la recuperación para la sociedad del colectivo de sordo-ciegos.

PERSONA O ENTIDAD NO SORDA:

Dª. PILAR ALONSO BAIXEIRAS, psicóloga del Depto. de Deficiencia Auditiva del CNREE: por su constante aplicación a la investigación de la Lengua de Signos.

PREMIOS HONORÍFICOS:

PERSONAS SORDAS AFILIADAS A CERECUSOR :

D. JUAN APARICIO VERA. Fundador del Grupo de Teatro de Acción Católica de Sordomudos de Barcelona: por su labor de iniciativa y apoyo a uno de los aspectos más representativos y de más éxito de CERECUSOR como ha sido el Grupo Teatral.

PERSONAS SORDAS NO AFILIADAS A CERECUSOR:

D. FÉLIX-JESUS PINEDO PEYDRÓ, presidente de Honor de la CNSE: por la inmensa dedicación y esfuerzo en su trabajo por los sordos.

ENTIDAD O PERSONA NO SORDA:

TELEVISIÓ DE CATALUNYA, S.A.: por su aportación continuada en la subtitulación a través del Teletexto de informativos y películas.

CONFERENCIA MUNDIAL SOBRE NECESIDADES EDUCATIVAS ESPECIALES



En Salamanca, promovida por el Ministerio de Educación y Ciencia (MEC) y por la UNESCO, se celebró los días 7 al 10 de Junio pasado una Conferencia Mundial en la que estudiar a fondo los problemas que plantea la educación de las personas con minusvalía. A esta Conferencia, celebrada en el Palacio de Congresos de Salamanca, asistieron alrededor de 300 técnicos representantes de instituciones educativas de cerca de un centenar de países. Entre los participantes se encontraban dos representantes de la Federación Mundial de Sordos y, como es lógico, el presidente de la CNSE. Esta alta participación denota el gran interés despertado por esta Conferencia.

Por parte oficial, el Secretario de Estado de Educación, D. Álvaro Marchesi Ullastres, fue el más alto participante después del propio ministro del departamento, quien asistió al acto de apertura acompañando a S.A.R. la Infanta D^a. Elena.

La Conferencia, en palabras de Álvaro Marchesi, *"nos ha hecho ver que la educación es un proceso muy amplio en el que no debemos discriminar a los colectivos afectados*

por algún tipo de deficiencia"

Curiosamente los debates de esta Conferencia derivaron hacia un terreno que nos afecta: la educación de los sordos, tema que fue el más destacado de entre cuantos se abordaron en el curso de las sesiones.

Álvaro Marchesi anunció en una de las sesiones, la creación del título de FP de Intérprete de Lengua de Signos que será ofertado a partir de 1995.

Documento muy importante de esta Conferencia, aprobado por mayoría en la sesión del día 10 de Junio, es la llamada **DECLARACIÓN DE SALAMANCA**, que por su interés reproducimos a continuación:

DECLARACIÓN DE SALAMANCA DE PRINCIPIOS, POLÍTICA Y PRÁCTICA PARA LAS NECESIDADES EDUCATIVAS ESPECIALES

Reafirmando el derecho que todas las personas tienen a la educación, según recoge la Declaración Universal de Derechos Humanos de 1947; y renovando la petición de la comunidad mundial en la Conferencia Mundial de Educación para Todos, 1990, para garantizar ese derecho a todos, independientemente de sus diferencias particulares,

Recordando que en varias declaraciones de las Naciones Unidas (con respecto a las personas con discapacidad), que culminaron en las Normas Uniformes sobre la Igualdad de Oportunidades para las Personas con Discapacidad, que instan a los Estados a garantizar que la educación de las personas con discapacidad forme parte íntegra del sistema educativo,

Observando con agrado la mayor participación de gobiernos, de grupos de apoyo, grupos comunitarios y de padres, especialmente las organizaciones de personas con discapacidad, en su búsqueda por mejorar el acceso, aún no alcanzado, a la enseñanza de gran parte de las personas con discapacidad; y reconociendo como prueba de este compromiso, la participación activa de los principales responsables de numerosos gobiernos, organizaciones especializadas y organizaciones intergubernamentales en esta Conferencia Mundial,

1. Nosotros, los delegados de la Conferencia Mundial sobre Necesidades Educativas Especiales, en representación de 88 gobiernos y 25 organizaciones internacionales, reunidos aquí en Salamanca, España, del 7 al 10 de Junio de 1994, por la presente, reafirmamos nuestro compromiso adquirido en Educación para Todos, reconociendo la necesidad y urgencia de facilitar el acceso a la educación a todos los niños, jóvenes y adultos con necesidades educativas especiales, y respaldamos además el Marco de Acción para Necesidades Educativas Especiales, cuyo espíritu reflejado en sus Disposiciones y Recomendaciones, debe guiar a organizaciones y gobiernos.

2. Creemos y proclamamos que:

· cada niño y niña tiene el derecho fundamental a la educación, y debe tener la oportunidad de alcanzar y mante-

ner un nivel aceptable de conocimientos.

- . cada niño tiene características, intereses y necesidades de aprendizaje únicos,

- . los sistemas educativos deberán ser diseñados y los programas aplicados para que recojan todas las diferentes características y necesidades,

- . las personas con necesidades educativas especiales deben tener acceso a las escuelas regulares, que deberán integrarlos en un sistema pedagógico centrado en el niño, capaz de satisfacer estas necesidades,

- . las escuelas regulares con esta orientación integradora representan el medio más eficaz para combatir las actitudes discriminatorias, creando comunidades de acogida, construyendo una sociedad integradora y logrando una educación para todos; además, proporcionan una educación eficaz a la mayoría de los niños y mejoran la eficacia y en definitiva, la relación coste-eficacia de todo el sistema educativo.

3. Solicitamos a todos los gobiernos y les instamos a:

- . dar la más alta prioridad política y presupuestaria para mejorar los sistemas educativos para que puedan incluir a todos los niños y niñas, a pesar de sus diferencias y dificultades individuales,

- . adoptar con carácter de ley o política, el principio de educación integrada, recogiendo a todos los niños en es-

cuelas regulares, a menos que existan razones para lo contrario,

- . desarrollar proyectos de demostración y fomentar intercambios con países en los que existen escuelas integradoras,

- . crear mecanismos descentralizados y participativos de planificación, control y evaluación de la enseñanza de niños y adultos con necesidades educativas especiales,

- . fomentar y facilitar la participación de padres, comunidades y organizaciones de personas con discapacidad en la planificación y proceso de toma de decisiones, para la atención de las personas con necesidades educativas especiales,

- . invertir mayores esfuerzos en la rápida identificación y estrategias de intervención, así como en los aspectos vocacionales de la educación integradora,

- . garantizar que, en un contexto de cambio sistemático, los programas de formación del profesorado, tanto inicial como continua, estén orientados a la atención de las necesidades educativas especiales en las escuelas integradoras.

4. También solicitamos a la Comunidad Internacional; y en concreto solicitamos a:

- . los gobiernos con programas de cooperación internacional y organizaciones internacionales de financiación,



Alvaro Marchesi, Secretario de Estado de Educación, en el curso de una Conferencia. En primer plano, a la derecha, Almudena, compañera nuestra en las tareas de la CNSE e intérprete, junto a otra intérprete extranjera.



Apertura de la Conferencia: Junto a D^a. Elena, el ministro de Educación y Ciencia, el secretario de Estado de Educación y otras autoridades

especialmente los promotores de la Conferencia Mundial de Educación para Todos, UNESCO, UNICEF, UNDP, y el Banco Mundial:

- que defiendan el enfoque de escolarización integradora y apoyen el desarrollo de las necesidades educativas especiales, como parte íntegra de los programas de enseñanza;

- las Naciones Unidas y sus organizaciones especializadas, en concreto ILO, WHO, UNESCO y UNICEF:

- que fortalezcan su colaboración a nivel técnico, y refuercen su cooperación y red de intercambio, para apoyar de forma más eficaz, al atención ampliada e integradora para las personas con necesidades educativas especiales;

- las organizaciones no gubernamentales que participan en la programación nacional y prestación de servicios:

- que fortalezcan su colaboración con los organismos oficiales nacionales, e intensifiquen una mayor participación en la planificación, aplicación y evaluación de la atención integradora a personas con necesidades educativas especiales;

- la UNESCO, como organización de las naciones Unidas, para la educación:

- que garantice que las necesidades educativas especiales sean tenidas en cuenta en cada foro de debate sobre enseñanza,

- que reclame el apoyo de organizaciones de enseñantes en los temas relacionados con la formación del profesorado, para la atención de las personas con necesidades educati-

vas especiales,

- que estimule a la comunidad académica para fortalecer la investigación, red de intercambio y creación de centros regionales de información y documentación; y que sirva también para difundir tales actividades, y para difundir los resultados y avances específicos conseguidos a nivel nacional, conforme a esta declaración,

- que recaude fondos mediante la creación, en el próximo Plan a Medio Plazo (1996-2000), de un programa ampliado para escuelas integradoras y programas de apoyo a las comunidades, que posibilitarían la puesta en marcha de proyectos piloto que muestren nuevos modos de difusión y creen indicadores referentes a la necesidad y atención de las necesidades educativas especiales.

5. Finalmente, expresamos nuestro más cálido agradecimiento al Gobierno de España y a la UNESCO, por la organización de esta Conferencia, y les exhortamos a realizar todos los esfuerzos necesarios para llevar esta Declaración y el Marco de Acción a toda la Comunidad mundial, especialmente a foros tan importantes como la Cumbre para el Desarrollo Social (Copenhague, 1995) y a la Conferencia Mundial de Mujeres (Beijing, 1995).

(Dada su extensión, aplazamos para el próximo número de nuestra revista la publicación del MARCO DE ACCIÓN preparado por esta Conferencia)

NUESTROS

DIRIGENTES

MIGUEL JIMÉNEZ MESA



Hombre tranquilo, de gran aplomo y de trato amable y atento, nació en Pinos Puente (Granada) un mes de Agosto de hace ahora 38 años. De su matrimonio, -está casado con sor-

da-, tiene dos hijos: un chaval de 13 años, oyente, y una niña de 10 que padece hipoacusia.

Preside la Federación Andaluza de Asociaciones de Sordos desde su fundación y en su trabajo, (es empleado de la Caja General de Ahorros de Granada) ha logrado la liberación total para poderse dedicar de lleno a las tareas de la FAAS. Hasta Marzo de este año ha ostentado una de las vicepresidencias de nuestra Confederación. Es miembro del Consejo del Secretariado Regional Europeo de la Federación Mundial (ECRS) y promotor del programa SIGNOVISIÓN. Su primera incursión en el mundo asociativo de sordos la hizo en el año 1973, afiliándose a la Agrupación de Sordos de Granada, de la que, más tarde, fue presidente por un largo período de tiempo.

P. ¿Cuándo y con cuantas Asociaciones se fundó la FAAS?. ¿Cuántas Asociaciones tiene ahora?

R. Fue el 6 de Febrero de 1989, con 9 Asociaciones. Los recursos de que disponíamos eran prácticamente nulos y no contábamos con ningún tipo de subvención económica tanto por parte de entidades públicas como privadas. Con el paso de los años el número de Asociaciones aumentó, siendo en la actualidad 14 las que se integran en la FAAS.

Nueve se encuentran ubicadas en cada una de las capitales de provincia de Andalucía y las cinco restantes funcionan en poblaciones importantes.

Poco a poco, los problemas se fueron solucionando. Se establecieron contactos con la Administración autonómica andaluza y se fueron firmando convenios de colaboración mediante los cuales son subvencionados nuestros programas y actividades.

SI TENEMOS CONFIANZA EN NOSOTROS MISMOS, EL CAMINO A RECORRER SERÁ CORTO Y FÁCIL

P. ¿Cuales son las principales líneas de actuación que tiene tu Federación?. ¿Sus actividades principales?

R. El objetivo fundamental es conseguir la integración social, laboral y cultural de las personas sordas en la sociedad de forma real y efectiva. A través de sus departamentos de Cultura, Juventud, Deportes y COFILS, desarrolla un extenso programa de actividades tales como Jornadas, Cursos, Seminarios, etc., para atender las demandas de la Comunidad Sorda andaluza. Aparte de las actividades mencionadas, la FAAS ejecuta una serie de programas que se llevan a cabo mediante convenios de colaboración suscritos con la Administración Pública autonómica, como son:

* Un programa de accesibilidad a la Comunicación para personas sordas a través del Servicio de Intérpretes de L.S. Este Servicio lo componen actualmente 17 intérpretes que desempeñan sus funciones en las diversas Asociaciones de Sordos de Andalucía.

* Programa de intervención social para estudiantes sordos universitarios: Mediante Convenio entre la FAAS y el Vicerrectorado de estudiantes de la Universidad de Granada, las personas sordas que cursan estudios superiores o universitarios disponen de un Servicio de Intérpretes para poder seguir el desarrollo de las clases relacionadas con los estudios que cursan.

* Programa de atención a las personas sordo-ciegas a través del Servicio de Guías-Intérpretes: Este servicio es posible gracias al Convenio de Colaboración entre la Fundación ONCE, ONCE y la FAAS y es pionero en Andalucía.

Facilita a las personas sordo-ciegas ponerse en contacto con el mundo que les rodea.

* Programa de intervención formativa para personas sordas dentro de la iniciativa Horizon Red Integra-Andalucía: En Diciembre de 1992 la FAAS firmó un Convenio con la Consejería de Asuntos Sociales mediante el cual se acuerda la inclusión de nuestra Entidad en la Red Integra Andalucía. El programa consiste en el desarrollo de un Curso de formación para técnicos de Realización y Producción en Video y TV y consta de tres fases: Orientación, Formación Ocupacional e Integración Laboral. El curso se encuentra actualmente en la segunda fase del programa y cuenta con un total de 16 alumnos sordos.

* Programa de formación de formadores para personas sordas de Andalucía: En el presente año, un total de 60 personas sordas están realizando en 6 ciudades de Andalucía un Curso de Formación de Formadores organizado por el Instituto de Formación y Estudios Sociales, subvencionados por la Consejería de Trabajo de la Junta de Andalucía. Contamos asimismo con programas de formación y de atención dirigidos a los colectivos de mayores y Jóvenes sordos que forman parte de las Asociaciones afiliadas a la FAAS.

LA SOCIEDAD SE VA PERCATANDO Y SENSIBILIZANDO SOBRE LOS PROBLEMAS DE LAS PERSONAS SORDAS

P. Brevemente, haznos una descripción del funcionamiento de tu Federación y de sus relaciones con las Asociaciones que la integran.

R. La FAAS cuenta con una plantilla de 60 personas sordas y oyentes que aunan su esfuerzo para desempeñar todas las funciones que le son encomendadas desde sus respectivos departamentos de trabajo. La relación laboral con el personal de la Federación se hace a través de contratos de trabajo a tiempo parcial o jornada completa, según cada caso y por períodos de 6 meses o 1 año completo. Aparte del personal anteriormente reseñado, la FAAS cuenta con personas, tanto sordas como oyentes, que colaboran de forma voluntaria en las actividades que desarrolla.

Los contactos con las Asociaciones afiliadas son permanentes y continuos al ser uno de los objetivos marcados por la FAAS, la orientación y asesoramiento de las Asociaciones así como la defensa de sus intereses. Esto último es posible realizarlo al disponer en la Federación de personal cualificado, como son: Asesora jurídica, Trabajadores sociales, Intérpretes, etc. Asimismo cuenta con un equipo de personas sordas que asumen el trabajo relacionado más estrechamente con la Comunidad Sorda como pueden ser las

actividades tanto artísticas como culturales, el estudio de la L. de S., su cultura, identidad y otros factores importantes.

P. En tu opinión, ¿cual es o debería ser el papel de las Federaciones dentro de la CNSE?

R. Las Federaciones deberían ocupar un lugar destacado dentro de la CNSE, al ser éstas las que asumen la representatividad de las Asociaciones de sordos que hay en sus propias Comunidades autonómicas. También es fundamental que los contactos entre los Presidentes de las Federaciones y de la CNSE sean más frecuentes. El intercambio de ideas y proyectos resultaría beneficioso para todos. Para un buen funcionamiento y conseguir que las personas sordas alcancen el llamado estado de bienestar social es fundamental trabajar por un mismo fin social evitando las acciones o intereses personales, que lo único que van a ocasionar es retardar más ante el gobierno el reconocimiento tanto de nuestra lengua de signos como de nuestros derechos como ciudadanos.

P. ¿Cómo ves en la actualidad a la Comunidad Sorda?

R. Para mi es una satisfacción comprobar cómo en la actualidad la sociedad se va percatando y también sensibilizando sobre los problemas de las personas sordas. Aún quedan metas por conseguir, pero si retornamos al pasado, los avances conseguidos son una clara muestra de que nuestras reivindicaciones van teniendo eco ante el gobierno. Considero que es muy importante que las personas sordas, sin ningún tipo de discriminación, participen activamente en la vida política y social de nuestro país. Son innumerables las actividades y actos en los cuales pueden estar presentes, ya que, con la ayuda del intérprete de lengua de signos los problemas de comunicación quedan solucionados. Que nos vean y que sepan de nuestra existencia es fácil de conseguir, ¿cómo?. Demostrando que somos igual que los demás pero con una lengua propia fácil de aprender y enriquecedora para todos.

ES MUY IMPORTANTE QUE LAS PERSONAS SORDAS PARTICIPEN ACTIVAMENTE EN LA VIDA POLÍTICA Y SOCIAL DE NUESTRO PAÍS

P. ¿Qué piensas de la situación actual de los sordos ante la educación y el trabajo?

R. El modelo educativo propugnado por la LOGSE contempla la integración del niño sordo en centros normales en los cuales deberá existir un proyecto educativo que cubra las necesidades educativas de los niños sordos escolarizados. Mi opinión es que el actual sistema educativo cuenta con muchos

interrogantes a los que la Administración debe darles no su respuesta sino una solución acertada.

Pienso que es muy importante que las Asociaciones de padres y las propias personas sordas trabajen en conjunto y puedan trazar una línea de actuación en la que tengan cabida los métodos educativos específicos que necesitan los niños sordos y una vez diseñado el modelo educativo obligar al ministerio de educación a implantarlo en los colegios.

Respecto de la situación laboral, cada vez es mayor la exigencia de las empresas de contar con personal cualificado profesionalmente y por ello el reto que debemos asumir es el de evitar que la sordera sea obstáculo para integrarnos en el mercado laboral. Conseguirlo es tarea de todos nosotros, si aunamos nuestro esfuerzo e interés en aprender lo haremos posible. Pienso que es muy necesario facilitar a las personas sordas los recursos y medios necesarios para poder acceder a la formación laboral, tanto profesional como ocupacional. En la actualidad sobran dedos de una mano para contar cuantas personas sordas ocupan cargos de alta dirección o dirigen empresas importantes. Por ello debemos prepararnos para afrontar el mercado laboral y exigir que el gobierno nos facilite los medios necesarios para conseguirlo.

P. ¿Cuales, a tu juicio, el problema más importante que tenemos planteado los sordos españoles y qué acciones se te ocurren para solucionarlo?

R. Considero que el principal problema está en el reconocimiento de la lengua de signos. Su aprobación conllevaría la plena aceptación por parte de la sociedad y del gobierno de uno de nuestros derechos como ciudadanos y serviría, asimismo, para respaldar las acciones que son necesarias para conseguir la igualdad de oportunidades. Instar al gobierno de la nación a través de sus representantes a que se tomen las medidas necesarias para que la eliminación de barreras de comunicación sea contemplada desde una normativa legal y obligatoria a fin de que se cumpla lo dispuesto en el artículo 49 de la Constitución Española.

P. ¿Cómo son las relaciones de tu Federación con las demás Federaciones de la CNSE?

R. La FAAS mantiene contactos con las demás Federaciones siendo sus relaciones cordiales y procura, en la medida de sus posibilidades, ofrecerles información sobre programas y modelos de proyectos que les sirvan de ayuda para conseguir en sus respectivas Comunidades que los programas puedan ser realizados, consiguiendo viabilidad económica.

P. ¿Cómo ves actualmente a la CNSE?. De sus actividades ¿quitarías o añadirías alguna?, ¿por qué?

R. Opino que la CNSE, actualmente se encuentra en un proceso de reforma en cuanto a su organización interna y a nivel de representación nacional, por lo que es aconsejable esperar un tiempo prudencial para comprobar los resultados. La política social cada vez va ampliando o cambiando sus estrategias,

debiendo ser estas asumidas por la CNSE, si lo que persigue es conseguir mejorar la calidad de vida de las personas sordas. Al ser variado el programa de actividades que organiza la CNSE se puede dejar y así dar opción a las personas sordas que elijan a cual de ellas me interesa más asistir.

P. ¿Cómo son las relaciones de tu Federación con el Gobierno Autónomo de tu Comunidad?. ¿Recibes del mismo algún tipo de ayuda?

R. La FAAS mantiene una estrecha relación con la Administración Pública Andaluza, en particular con la Consejería de Asuntos Sociales de la Junta de Andalucía, organismo con el que mantenemos los Convenios de mantenimiento de la Federación y del Servicio de Intérpretes de L. de S.

P. Como miembro del ECRS, ¿qué labor desarrollas en este organismo?. ¿Qué es y como funciona?

R. ECRS es una organización sin ánimo de lucro que tiene su sede oficial en Bruselas y su fin es promocionar los intereses de todas las personas sordas e hipoacúsicas de la UE. Para fomentar lo antes descrito, ECRS trabaja siguiendo una línea de objetivos marcados, como pueden ser:

- + dar posibilidad a las personas sordas e hipoacúsicas de expresar sus opiniones y representarlas frente a los Organismos apropiados de la UE en defensa de sus necesidades.

- + coordina, organiza y promueve las actividades en toda la UE en nombre de las personas sordas y sus organizaciones.

- + dirige las investigaciones y recoge datos sobre los aspectos sociales, educativos, laborales y legales de la sordera para ser proporcionadas a la Comisión Europea y al Parlamento así como a las organizaciones de la UE que trabajan en el campo de la sordera.

Formo parte del Consejo de ECRS como Vocal. Este Consejo está formado por 5 miembros de diferentes países. Lo forman el Presidente, Vicepresidente, Tesorero y dos personas elegidas de entre los miembros ordinarios o del Consejo presentes en la Asamblea anual de delegados.

El período de mandato es de cuatro años y asume la dirección de ECRS llevando a cabo sus responsabilidades de acuerdo con sus Estatutos.

P. También formas parte de la COES. Explica para nuestros lectores qué es la Coordinadora Española de Sordos y qué fines se persiguen.

R. La constitución de la COES se remonta al año 1989, cuando se convocó una reunión en la CNSE a la que asistieron el entonces presidente de la Confederación, Félix-Jesús Pinedo, y el presidente de FIAPAS, Luis Cervantes. Ambas Entidades pretendían con esta constitución dar soluciones justas a las necesidades de las personas sordas a través de unas líneas de actuación en las que el diálogo y el apoyo mutuo fuesen recíprocos. Trabajar en conjunto frente

a las actuaciones que en defensa de las personas sordas sea necesario llevarse a cabo.

P. Desde tu Federación se lleva a cabo el programa SIGNOVISIÓN. ¿Cómo se gestó este programa, cómo se desarrolla y qué fines se persiguen con él?

R. La FAAS puso en marcha el proyecto del programa SIGNOVISIÓN y se basó en una idea que me propuse llevar a cabo pese a las dificultades que con el tiempo fui encontrando y que me ocasionaron no pocos quebraderos de cabeza. Fueron precisos 4 años de trabajo, presentación de proyectos, gestiones, etc. para que el programa fuese una realidad. Desde sus comienzos únicamente contábamos con el apoyo económico de la Caja General de Ahorros de Granada, siendo esta entidad la promotora del mismo. Los recursos y medios humanos eran realizados por personas de manera voluntaria. Ante la buena aceptación del programa por parte de las Entidades, comenzaron a colaborar para su elaboración Canal Sur TV, que nos facilitaba las imágenes, y el Diario IDEAL de Granada, que nos proporcionaba las noticias de interés nacional e internacional. Cabe destacar también el apoyo y la colaboración de la Consejería de Asuntos Sociales de la Junta de Andalucía y, finalmente, el Ministerio de Asuntos Sociales, a través del programa del 0.5 del IRPF. Y, por supuesto, hemos contado siempre con el apoyo de la CNSE.

En el terreno de entidades y colaboraciones como se puede comprobar, estaba cubierto. Pero queda el perfil humano, para mí fundamental y por ello mi ilusión estaba puesta en conseguir la total

aceptación de las personas sordas hacia el programa, hecho ya demostrado por la cantidad de muestras de apoyo y participación recibidas. Para mí, contar con la confianza de la Comunidad Sorda lo considero necesario y me da fuerzas para continuar. Al principio optamos por emitir una modalidad de informativo, hecho que no cuenta con precedentes en España ya que existen gran cantidad de videos con temas de interés o reportajes para el colectivo de sordos, pero no con el contenido de SIGNOVISIÓN. El objetivo máximo de este programa es elaborar un video profesional cuya calidad nos permita insertarlo en alguna TV pública o privada, con preferencia de la primera, y de esta manera que las personas sordas puedan tener acceso a la TV. Al contar el programa con traducción simultánea (lengua de signos, subtítulos, y voz en off) es totalmente accesible a todas las personas en general.

En la actualidad el programa SIGNOVISIÓN está siendo distribuido a todas las Asociaciones de sordos y de padres de niños sordos de forma gratuita, lo que forma parte de la subvención concedida por el Ministerio de Asuntos Sociales con cargo al 0.5 del IRPF.

P. ¿Quieres añadir algo más para los lectores de FARO DEL SILENCIO?

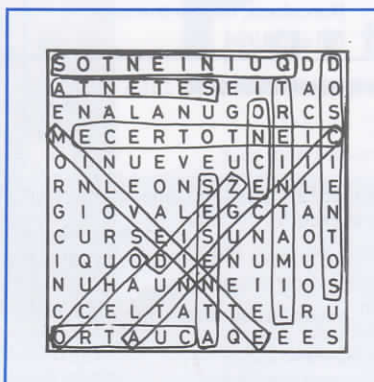
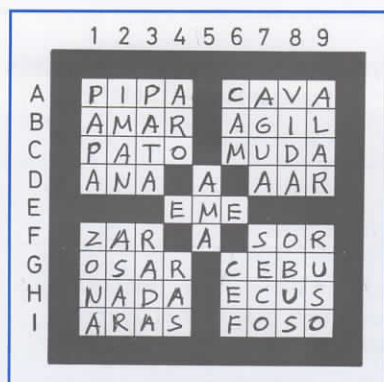
R. Algo muy sencillo: trabajar todos a una, sin importar de donde venimos ni quienes somos; ser solidarios y no mirar hacia atrás ya que lo importante es seguir avanzando.

Si tenemos confianza en nosotros mismos, el camino a recorrer será corto y fácil.

Jesús Ayerra Blanco

SOLUCIONES PASATIEMPOS

CRUCIGRAMA



JEROGLIFICO

AL CINE
(A-L-CISNE menos S)

SOPA DE LETRAS

- 1º. Diez (10)
- 2º. Cuatro (4)
- 3º. Mil veinte (1020)
- 4º. Sesenta (60)
- 5º. Ocho (8)
- 6º. Once (11)
- 7º. Quinientos (500)
- 8º. setenta (70)
- 9º. Cincuenta (50)
- 10º. Ciento trece (113)
- 11º. Doscientos (200)
- 12º. Treinta mil (30.000)

AGENDA

ACTO	LUGAR Y FECHA	ORGANIZACIÓN Y DIRECCIÓN
IV CONGRESO EUROPEO SOBRE INVESTIGACIÓN DE LA LENGUA DE SIGNOS	1 al 3 de Septiembre	MUNICH Asoc. Bávara de Sordos. Landesverband Bayern der Gehörlosen Schwanthalerstr. 7680336 MUNICH Fax. 089-543.97.92
JORNADAS NACIONALES SOBRE EDUCACIÓN SECUNDARIA Y UNIVERSITARIA PARA SORDOS	Alcobendas (Madrid), 16, 17 y 18 de Septiembre Alcalá, 160-1º F	C.N.S.E.
DÍA DEL SORDO	Madrid, 23, 24 y 25 de Septiembre	C.N.S.E.
II CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE HISTORIA DE LAS PERSONAS SORDAS	Hamburgo, Alemania. 1 al 4 de Octubre	Gesellschaft für Gebärdensprache D-20148 HAMBURG
MINUSVAL '94 SALÓN NACIONAL SOBRE AYUDAS TÉCNICAS PARA LAS DISCAPACIDADES	Lleida, 20 al 23 de Octubre	Fira de Lleida. Centro de Iniciativas. Aptdo. 106 25080 LLEIDA
IV SYMPOSIUM SOBRE EL SORDO: FAMILIA SORDA, LIDERAZGO; EDUCACIÓN CON LENGUA DE SIGNOS	Barcelona, 4 y 5 de Noviembre	CERECUSOR Regás, 15 Tel. y fax: 93/237-35-35 08006 BARCELONA (VER PROGRAMA AL FINAL)
CONFERENCIA NACIONAL DE EDUCACIÓN BILINGÜE	Santiago de Compostela, La Coruña: 11, 12 y 13 de Noviembre	C.N.S.E. Y FAXPG
SEMINARIO NACIONAL DE INTÉRPRETES DE LA LENGUA DE SIGNOS	Barcelona, 3 al 5 de Diciembre	Asoc. ILSE y Asoc. de Intérpretes de L. de S. de Catalunya
VIBIENAL INTERNACIONAL DE TEATRO	Barcelona, 5 al 10 de Diciembre	CERECUSOR "SORDERA Y BIEN ESTAR"
SORDERA Y BIENESTAR. TERCER CONGRESO INTERNACIONAL DE LA SOCIEDAD EUROPEA DE SALUD MENTAL Y SORDERA	París, Francia: 14 al 16 de Diciembre	GESTES 8 rue Michel Peter 75013 PARÍS (Francia) Fax: +33143312500
PREMIOS "PEDRO SEGIMÓN"	Barcelona, último trimestre del año 1994	CERECUSOR
XVIII CONGRESO INTERNACIONAL DE EDUCACIÓN DE SORDOS	Israel, 16 al 20 de Julio de 1995	Universidad de Tel Aviv (Israel) Secretaría: ICED/1995P.O.Box 50006 Tel Aviv 61500 (Israel)

El programa del IV SYMPOSIUM SOBRE EL SORDO, que organizará CERECUSOR conjuntamente con la FESOCA, es el siguiente:

4 de Noviembre de 1994

16:00 Recepción e inscripción
16:30 Bienvenida y presentaciones
17:00 Conferencia: EDUCACIÓN (amb L.S.)
18:30 Debate sobre el tema
19:00 Fin del tema

5 de Noviembre de 1994

11:00 Presentaciones
11:30 Conferencia:
FAMILIA SORDA
13:00 debate sobre el tema
14:00 Comida
16:00 Presentaciones

17:00 Conferencia:

LIDERATGE

18:00 Debate sobre el tema
19:00 Entrega de Diplomas
Exposición Cultural
21:00 Cena de despedida

1^{er}

CONGRESO NACIONAL *de* EDUCACIÓN DEL SORDO

La Coruña, 13 al 15 de Mayo de 1994

1^{er} CONGRESO NACIONAL DE EDUCACION DEL SORDO

BILINGÜISMO
(L.S.E. Y L.O.E.)

LENQUA DE SIGNOS

SISTEMA BIMODAL

Por una educación de calidad

PALABRA
COMPLEMENTADA

METODO ORAL

La Coruña, 13 al 15 de Mayo de 1.994

ORGANIZAN:



COLABORAN:



SEDE:

SALON DE ACTOS DE LA ESCUELA
OFICIAL DE IDIOMAS

Con este evento se ha pretendido afrontar, por primera vez en la historia de la Comunidad Sorda Española, el tema educativo como una materia prioritaria y fundamental en el desarrollo personal y social de las personas sordas, con el fin de abordar la problemática desde un punto de vista amplio y abierto a todas las posibilidades metodológicas que existen actualmente.

Desde 1880, año en que se celebró el Congreso de Milán y en el que los profesores de sordos acordaron implantar la metodología oralista en los centros educativos como forma

de educar a las personas sordas, los sordos adultos sentimos una gran preocupación por el sistema de enseñanza.

Partimos de una idea: la persona sorda debe conocer la Lengua de Signos de manera innata, es decir, adquirida naturalmente, y, posteriormente, conocer y dominar la lengua oral como segunda lengua, fundamentalmente a nivel escrito.

Creemos que ese debe ser el punto de partida de todo sistema educativo. Ahora bien, deseamos conocer cuales son las otras tendencias que pueden tener cabida en nuestro sistema educativo actual con el fin de seleccionar y obtener unos rendimientos académicos satisfactorios.



De izquierda a derecha:

- D. Francisco Pérez Rivas, Delegado de la Conferencia de Educación y O.U.
- D. Luis J. Cañón, Presidente CNSE
- D. Eloy Hernández, Subdirector EE, MEC
- D. Feliciano Sola, Presidente FAXPG
- D. Gerardo Muñoz, Director General de Enseñanzas Medias
- D. Moisés Rey, Vicepresidente Diputación Coruña. Representante Consellería Sanidad y S.S.S.S.
- D. Salvador de Sousa, FIAPAS
- D. Antonio Cecilia, Presidente FEPAL

OBJETIVOS DEL CONGRESO

- * **Debatir la situación actual y resultados educativos de la Metodología Oralista y de la Integración.**
- * **Analizar distintas metodologías o tendencias educativas existentes actualmente en España y en otros países europeos.**
- * **Implicar a sordos adultos, padres de sordos y profesionales de la Educación con el fin de debatir las posibilidades educativas adecuadas a los niños sordos.**
- * **Estudiar el papel que el sordo adulto puede ejercer en el campo educativo.**

ASÍ LO VIVIÓ UNA DE LAS ESPECIALISTAS ASISTENTES

Durante los días 13 al 15 de Mayo tuvo lugar en La Coruña el I CONGRESO NACIONAL DE EDUCACIÓN DEL SORDO, organizado por la Confederación Nacional de Sordos de España y la Federación Gallega de Sordos FAXPG, en colaboración con la Xunta de Galicia, la Fundación ONCE, la Diputación de Galicia y el Ministerio de Asuntos Sociales.

El objetivo general del Congreso era el dar a conocer los diferentes servicios que, a nivel de todo el Estado español, intervienen en la educación de los niños y jóvenes sordos, así como el abanico de diferentes enfoques y metodologías que se están utilizando en los procesos de enseñanza-aprendizaje con esta población. Se presentaron diversas experiencias de integración de niños y jóvenes sordos en niveles de la educación obligatoria y post-obligatoria, lleva-

das a cabo desde enfoques muy diferentes y con diversos sistemas de agrupamiento.

Destacaríamos la experiencia de educación secundaria de Someso (La Coruña), donde una primera promoción de estudiantes sordos, integrados en educación secundaria finalizará este año sus estudios y en la que los profesores, la asociación de padres y la Federación de Sordos gallega han trabajado en estrecha colaboración. Experiencia que ha tenido una constante revisión durante estos últimos cinco años y que creemos que ha cristalizado en uno de los modelos más avanzados en torno al tema en nuestro país. Esperamos que pronto se difundan los resultados de la evaluación de esta experiencia y que el modelo sea considerado en otras Comunidades.

Debemos destacar también, por su interés, el proyecto presentado por el Instituto Hispanoamericano de la Palabra, de la Comunidad de Madrid, para la intervención con niños sordos en edades tempranas y con sus familias. Este proyecto se ha elaborado en colaboración con el Centro

De izquierda a derecha:

- Luis J. Cañón, Presidente CNSE
- Salvador de Souza, Miembro J.P. FIAPAS
- Eloy Hernández, Subdirector de EE.MEC.
- Miguel Molina, Moderador. Asesor Técnico de CEFUCOP, A Coruña.
- Gloria Maraste, Directora Equipos Psicoedog. de Apoyo. Xunta de Galicia.
- Antonio Cecilia, Presidente FEPAL



Nacional de Recursos para la Educación Especial y la Confederación Nacional de Sordos de España y resulta innovador en nuestro país; se sustenta en experiencias anteriores muy positivas realizadas en Gran Bretaña y Dinamarca. Le auguramos buenas perspectivas. Es un modelo que debe ser tenido en cuenta por los Servicios de Atención Precoz y de educación infantil de otras Comunidades autónomas.

Debemos destacar de este Congreso la relevancia que, por primera vez en nuestro país, hayan sido los propios sordos quienes ya hayan decidido abordar el tema de su educación de manera monográfica y hayan organizado un Congreso sobre un tema de tanto interés y todavía tan

escasamente debatido por las distintas Comunidades e instituciones educativas. Hemos de congratularnos por ello y también por la extraordinaria capacidad que la Federación de Sordos de Galicia ha demostrado durante el desarrollo del Congreso, así como por la favorable acogida que, en todo momento, tuvimos los congresistas.

Es importante poner de manifiesto que ha sido el primer Congreso español de estas características en que la proporción de participantes sordos y oyentes estaba equilibrada, de manera que un cincuenta por ciento de los asistentes eran personas sordas de diferentes países y Comunidades autónomas.



De izquierda a derecha:

- Sr. Feliciano Sola, presidente FAXPF
- Sr. José Luis Cajigal, Moderador, Profesor de apoyo en el Instituto F.P. Someso
- Sr. Félix Rodil, Director del Instituto F.P. Someso, A Coruña.
- Srta. Mónica Herrero, Intérprete del Instituto Islas Filipinas.
- Sr. Miguel Valderrama, Director Instituto Islas Filipinas.



De Izquierda a dercha:

- Srta. Patricia Barbeito, Moderadora.
- Sr. Paulino Ferreiro, componente de la Mesa Redonda.
- Sr. Nitzar Kasmi, componente de la Mesa Redonda.
- Sra. Amparo Minguet, componente de la Mesa Redonda.

Las sesiones de trabajo resultaron muy intensas e interesantes y cubrieron satisfactoriamente los objetivos marcados en el programa inicial poniendo de relieve la capacidad de la Comunidad Sorda para promover actos científicos de esta envergadura. La valoración de todos los congresistas ha sido muy positiva, el ritmo de las sesiones resultó muy intenso y ajustado al programa, con animada participación en los diferentes debates. Durante el desarrollo del Congreso y en sus Conclusiones, ha quedado también suficientemente demostrada la necesidad de trabajo conjunto desde los diferentes ámbitos y organismos implicados en la educación y el desarrollo de las personas sordas y que, para garantizar el éxito en esta intervención educativa es

necesario contar con la Comunidad Sorda, que es representativa de un importante colectivo que tiene todo el derecho a participar y ser escuchado por la Administración y por los diferentes agentes de la planificación y de la intervención educativa en temas de tanta trascendencia. Como se ha demostrado en diferentes ponencias del Congreso, este tipo de colaboración contribuye a abrir nuevas vías para la intervención educativa y para el desarrollo de futuras generaciones de niños y jóvenes sordos.

Dra. M. P. Fernández Viader
Departament de Psicologia Evolutiva i de l'Educació
Universitat de Barcelona.

Acto de Clausura

De Izquierda a derecha:

- Sr. Luis J. Cañón, Presidente CNSE.
- Sra. Elisa Madano, Diputada Popular del parlamento Gallego.
- Sr. Salvador de Souza, Miembro J.P. FIAPAS



PONENCIAS DEL CONGRESO

En los tres días que duró el Congreso, los temas de Debates y Ponencias, junto con los participantes y ponentes, fueron:

* DEBATE: "Del Real Decreto de 1985 a la actualidad. Análisis de la educación de las personas sordas en la reforma Educativa. Perspectivas futuras"

Participantes: D. Eloy Hernández, Subdirector General de Educación Especial del MEC; D^a. Gloria Marcote, Directora de Equipos Psicopedagógicos de Apoyo, en representación de la Consellería de Educación y Ordenación Universitaria de la Xunta de Galicia; D. Luis-Jesús Cañón Reguera, Presidente de la C.N.S.E.; D. Salvador de Souza, en representación de FIAPAS y D. Antonio Cecilia, Presidente de FEPAL.

* "El CNREE. ¿Qué funciones tiene?, ¿cómo colabora con los centros educativos y los profesionales de la educación?"

Por Mariam Valmaseda, del CNREE

* "La palabra Complementada".

Por Santiago Torres, de la facultad de Psicología de la Universidad de Málaga.

* "Metodología Bimodal"

Por Pepa Medina, del CREDAC

* "Bilingüismo"

Por Ritva Bergman, de la Asociación Nacional de Sordos de Dinamarca.

* "Integración en la Educación Primaria"

Por Nieves Cortizas, Profesora del C.P. Pazos, Ferrol.

* "Integración en Educación Secundaria"

Por Lola Valdemoro, del CNREE

* "Los Centros de Educación Especial como Centros de Recursos".

Por Carles Llombart, del CREDAC.

* "Hacia una nueva concepción en la educación de sordos"

Por Ángel López Santos, Psicólogo del Instituto Hispanoamericano de la Palabra.

* DEBATE: "Integración en FP"

Participantes: D. Félix Rodil, Director del I.F.P. Someso de La Coruña; D. Miguel Valderrama, Coordinador del Dpto. de Integración del I.F.P. "Islas Filipinas", Madrid y D^a. Mónica Herrero, Intérprete de L.S.E. en el Instituto "Islas Filipinas", Madrid.

* "Algunas experiencias de personas sordas en la integración en BUP y en la Universidad".

Participantes: Nizar Kasmi, Amparo Minguet y Emilio Ferreiro

CONCLUSIONES

* Tras un período de discrepancias y polémica se tiende a una etapa de armonía en la que será fundamental la colaboración entre los padres, los profesionales de la educación, las personas sordas y las instituciones públicas y privadas.

* El sistema educativo debe aceptar y valorar las distintas metodologías o tendencias educativas que respeten el desarrollo cognitivo, personal y emocional de las personas sordas.

* Todos los agentes educativos deben respetar las características individuales de las personas, satisfaciendo sus demandas y necesidades educativas.

* Importancia de realizar un diagnóstico, programación, seguimiento y evaluación individualizada de las personas sordas escolarizadas, basado en el respeto a sus necesidades.

* Se insta a los Organismos responsables de la formación del profesorado a que, tras conocer en profundidad y acercamiento a la persona sorda y su Comunidad, elabore planes de estudio de forma rigurosa que capacite a los profesionales de la educación para formar y educar integralmente a las personas sordas.

* Integración, sí, pero siguiendo unas condiciones que incluyen el respeto a las individualidades y la facilitación de recursos como la incorporación de Intérpretes de L. S. debidamente formados y especializados y de adultos sordos que actúen de modelo de identificación. Se podrá llegar así a una verdadera integración que promueva una educación de calidad que logre la consecución de una completa y real integración social, familiar y laboral.

* Es necesario respetar las decisiones de los propios implicados y de los padres de niños sordos que en las primeras etapas educativas no pueden decidir por sí mismos.

* Valoración del status de la L. S. y las funciones que cumple en el proceso cognitivo y desarrollo verbal de las personas sordas. La L. S. debe ser reconocida como el primer medio de comunicación del niño sordo con su entorno y como una herramienta válida para la construcción del pensamiento.

* El Bilingüismo se configura como el método que permite el desarrollo integral de las personas sordas. Gracias a esta tendencia, la persona sorda, tras adquirir su lengua natural, la L. de S., podrá aprender la Lengua Oral, tanto en su modalidad escrita como hablada, y ser competente en la misma. Esto se configura como la base para conseguir una verdadera integración.

* La implantación del Bilingüismo en el sistema educativo, que se nos plantea como un verdadero reto, requiere una previa investigación de la realidad educativa en España y realizar una comparación con otras experiencias bilingües llevadas a cabo en otros países.

CONFERENCIA EUROPEA

las personas sordas y sus familias



Por primera vez en su historia la CNSE ha corrido con la organización de un acto a nivel europeo. Ciertamente nuestra Confederación tiene una larga trayectoria en la celebración de eventos de carácter cultural, incluso alguno de ellos a nivel mundial (Exposición de Artistas Sordos, Festival de Danzas...) pero nunca con el aire científico que ha tenido desde sus orígenes esta Conferencia Europea que, por mandato del ECRS y tras haber sido aceptada la candidatura presentada para ello por la propia CNSE, se celebró en Madrid en los primeros días (tremendamente calurosos) del mes de Julio y que estuvo centrada en la problemática de LAS PERSONAS SORDAS Y SUS FAMILIAS, dentro del marco del Año dedicado a la Familia por las Naciones Unidas.

Tras muchos meses de trabajo en la preparación de todos los detalles (esbozo del programa, selección de conferenciantes, contacto con las distintas delegaciones, búsqueda de sede para la Conferencia y el alojamiento de los participantes; gestiones, múltiples, para alcanzar las subvenciones necesarias...), dio comienzo la Conferencia sin que hayan trascendido los índices de ilusión, entrega y esfuerzo, sin ningún condicionamiento, que animó a todos y cada uno de los componentes del Comité Organizador tanto en los meses previos como en los días de su duración, tratando en ellos de hacer frente y solucionar los pequeños problemas que, inevitablemente y como en cualquier otro evento de estas características, fueron surgiendo ya desde la celebración del Cóctel con el que la organización obsequió a las delegaciones oficiales y demás participantes en el Hotel Convención la tarde previa a la apertura de la Conferencia,

en el que estuvo presente, representando al Alcalde de Madrid, la responsable del departamento de Asuntos Sociales del Excmo. Ayuntamiento, D^a. Pilar Lorente Arenas, acto al que también asistió, junto a nuestro Presidente, el Director General del ECRS, Mr. Joham Wesemann.

S. M. la Reina, siempre sensible a nuestra problemática como a la de cualquier otro grupo de discapacitados, aceptó presidir honoríficamente la Conferencia. La ministra de Asuntos Sociales, D^a. Cristina Alberdi, presidió el acto de apertura en el que estuvo acompañada además de por el presidente de la CNSE, D. Luis-Jesús Cañón Reguera, por el Secretario General del Real Patronato de Prevención y de Atención a Personas con Minusvalía, D. Fco. Javier Díe Lamana, así como del Director General del INSERSO, D. Héctor Maravall; por el Director General del ECRS., Mr. Wesemann y por el Presidente de FIAPAS, D. Luis Alfonso Cervantes Martínez.



Cocktail de bienvenida en el Hotel Convención. Ante la atenta mirada de nuestro presidente, la Sra. Lorente Arenas saluda a los participantes en nombre del Excmo. Sr. Alcalde de Madrid.

Daniel Alvarez Reyes, Asesor en asuntos de Sordoceguera de la ONCE y presidente de la Asociación de Sordociegos, dialoga con el Presidente de la FAAS, Miguel Jiménez.





Nuestro presidente conversa con el Director General del ECRS, Sr. Wesemann.

En el curso de este acto, la ministra dio lectura al mensaje (que reproducimos en recuadro aparte) enviado por el Jefe de la División "Integración de las personas minusválidas" de la Comisión Europea, DG V/E/3, Mr. B. WEHRENS, que no pudiendo asistir, quiso así hacerse presente.

Por su parte el Presidente de FIAPAS, tras desear una feliz estancia en Madrid a los participantes y felicitar a la CNSE por su esfuerzo en la organización de esta Conferencia, al resaltar la trascendencia de ella, puso de manifiesto la necesidad de que FIAPAS y la CNSE colaboren en la búsqueda de metas comunes; hace un llamamiento a todas las personas sordas y a sus familias para que entre todos busquen una misma meta: mejorar las condiciones de

El equipo de Intérpretes de L.S.E. que llevó a cabo la tarea de traducir todos los actos de la Conferencia para los participantes españoles. de izda. a dcha.: Rafael Fernández Goiri, Yolanda de los Santos García, Mónica Herrero Aliseda y Pedro Manuel San Juan Escalona.



vida de las personas sordas. Finalizó su intervención, que fue muy aplaudida, con la afirmación de que si los padres y las personas sordas no trabajamos juntos no lograremos objetivo alguno.

Hizo uso de la palabra después Mr. Wesemann para manifestar su satisfacción por la organización de esta Conferencia dentro del programa del ECRS de facilitar la comunicación de las personas sordas y por considerar que esta tiene su fuente precisamente en la familia, resaltando la idea de la importancia que tiene esta colaboración ya que, de no existir un grado mínimo de comunicación en su seno, después viene el aislamiento y la frustración de sus miembros sordos.



Aspecto de la sala de la Conferencia durante el acto de apertura. Entre los asistentes se puede observar la presencia de varios sordociegos.



Participación, tras una de las ponencias, de un sordociego



El presidente de la CNSE y la ministra de Asuntos Sociales en el acto de apertura de la Conferencia



La ministra de Asuntos Sociales en un momento de su alocución en la apertura.



Mesa presidencial en el acto de apertura. De izda. a dcha.: D. Héctor Maravall, Director General del INSERSO; D. Fco. Javier Díe Lamana, Secretario General del Real Patronato; D. Luis-Jesús Cañón Reguera, Presidente de la CNSE; ministra de Asuntos Sociales, D^a. Cristina Alberdi; D. Johan Wesemann, Director General del ECRS y D. Luis Cervantes Martínez, Presidente de FIAPAS.

Junto al estrado presidencial y de cara al público, el equipo de intérpretes de los diferentes países representados en la Conferencia.



La Dra. Pilar Fernández Viader, de la Universidad de Barcelona, expone su tema "Familia con miembros sordos".

El Presidente de la CNSE pronunció un discurso sentido en el que tras reafirmar la importancia que la familia tiene en el seno de la sociedad, puso de manifiesto el hecho de que en las familias con personas sordas, siendo los problemas similares al del resto de las familias, sin embargo las formadas por personas sordas o con alguno de sus miembros sordo, tienen un problema añadido: la distinta lengua que utilizan como medio de expresión-comunicación sus componentes.



El Dr. Miguel Cigues Juan, que expuso el tema más polémico de la Conferencia: "Implantes cocleares".

"La distinta lengua que utilizan como medio de expresión es un problema añadido en la relación de la familia con miembros sordos".



El holandés Dick Kleinbussink, tratando un tema que le afecta: "Hipoacúsicos". Junto a él, Ramón Navas, Tesorero de la CNSE y miembro del Comité Organizador de la Conferencia.

Elena Hernán Zeo, hace llegar a Daniel Álvarez, Presidente de la Asociación de Sordo-ciegos y Asesor de asuntos de sordoceguera de la ONCE las palabras del ponente de turno.



Por último, la ministra de Asuntos Sociales, recopilando los discursos de los oradores que la precedieron, insiste en los mismos términos abundando en que la familia es de importancia capital tanto para el gobierno del que forma parte como para las Naciones Unidas, promotora de este año a ella dedicado. Antes de finalizar su intervención y declarar abiertos los trabajos de la Conferencia, hace público que en breve TVE comenzará a emitir un programa al alcance de las personas sordas de España, así como de la cercanía del día en que la misma cadena estatal de TV emitirá diversos programas subtítulos para seguimiento de la población sorda.

Tras un breve descanso que los participantes aprovecharon para tomar un café, dieron comienzo los trabajos propiamente dichos de la Conferencia. En este primer día se abordaron temas tales como "La familia", por Terry Riley; "Familia con miembros sordos", por la Dra. Pilar Fernández Viader; "Personas sordociegas", por Daniel Álvarez; "Hipoacúsicos", por Dick Kleinbussink y, -el tema más polémico de toda la Conferencia-, "Implantes cocleares", por el Dr. Miguel Cigues Juan.



Lourdes Gómez trata el interesante tema "Distintos modelos educativos".



El prof. de la Universidad de Bristol, Inglaterra, habla sobre "Bilingüismo".

Mesa redonda: "Las Barreras de Comunicación". de izda. a dcha: Esther de los Santos, presidenta de la Asociación de Intérpretes de L.S.E. (ILSE); Anna Mette Baden, de la Asociación danesa de Sordos y Amparo Candelas, del CEAPAT, por último José Luis Arlanzón, miembro de FIAPAS y del Comité Organizador de la Conferencia. ▼

El domingo, día 3, que tuvo la tarde libre para girar una visita turística a Madrid, -aprovechada por la mayoría para ver la exposición de esculturas de Botero en el Pº. de la Castellana-, se desarrollaron dos ponencias: "Distintos modelos educativos", a cargo de Lourdes Gómez y "Bilingüismo", por Jim Kyle.



El inglés Jeff McWhinney, desarrolló un tema interesante: "Derechos humanos y familia". Junto a él, Feliciano Sola, Vicepresidente de la CNSE y miembro del Comité Organizador.



"Centros de referencia en Dinamarca" fue el tema expuesto por Lea Marckmann, directora del The Children's Clinic, en una mesa redonda con padres.

Y llegamos al último día de la Conferencia, el lunes 4 de Julio: tanto la mañana como la tarde se ocuparon con sendas conferencias y mesas redondas: "Derechos humanos y familia" y "Salud mental y familia" en lo que respecta a las conferencias, impartidas respectivamente por Jeff McWhinney y Rita Bruning; "Centros de referencia en Dinamarca", con participación de Lea Marckmann, y "Las barreras de comunicación", en la que intervinieron Esther de

los Santos, Anna Mette Baden y Dolores Abril, fueron las mesas redondas.

Entre las sesiones de mañana y tarde, restando tiempo al de la comida, se reunieron los miembros del ERCS, y el Presidente de la CNSE especialmente invitado para ello, con el fin de preparar las Conclusiones de la Conferencia, que serían anunciadas en el acto de clausura.

La vicepresidenta de Honor de la Sociedad Europea para la salud Mental y la Sordera, Rita Bruning, de Holanda, en su tema "Salud mental y familia".





Acto de clausura. Junto a nuestro presidente, a su derecha, D. Miguel Pereira, de la Fundación ONCE; a su izquierda: D. Knud Sondgaard, Presidente del ECRS y D. Sabino Murillo, en representación del Real Patronato.

En dicho acto estuvieron presentes el Presidente del ECRS Mr. Knud Sondgaard, -que no pudo unirse a la Conferencia hasta un día antes de su clausura-, D. Sabino Murillo, en representación del Real Patronato y D. Miguel Pereira, en nombre de la Fundación Once.

Y, no podía faltar, llegó el momento de la confraternización con mesa por medio. No podía faltar el banquete, en este caso cena, de clausura. Tuvo lugar en el palacio de Los Negrilejos, en la madrileña localidad de S. Fernando de

Tras la cena en el palacio de Negrilejos, pudimos reunir a todo el equipo de intérpretes, españoles y extranjeros, satisfechos por el estupendo servicio prestado a lo largo de la Conferencia.



Los intérpretes de LSE junto a la coordinadora de ellos, Pilar Pinedo (primera por la derecha) y la presidenta de ILSE, Esther de los Santos (agachada)

Henares, donde el buen yantar se vio aumentado con el alto espíritu de camaradería que caracterizó cada uno de los días de la Conferencia. Allí, entre buenas viandas y mejor humor, finalizó la Conferencia. La cena estuvo animada, al final, por el grupo vasco "Xipi eta Xape" ya conocido por muchos de los asistentes pues no hace mucho se trajo uno de los premios del Festival Internacional de Payasos Sordos celebrado recientemente en Rusia.

Jesús Ayerra

Los miembros del ECRS reunidos tras la cena en Los Negrilejos. De izda a derecha (de pie): Miguel Jiménez (España), Dimitra Kokkevi-Fotiou (Grecia), Angelique Nijman (Holanda), Terry Riley (Inglaterra), Joke van Der Mey (Holanda), Knud Sondgaard, Presidente del ECRS (Dinamarca). Agachados: Thomas Workseck (Alemania) y Johan Wesemann, Director General de ECRS (Holanda).



PRESIDENCIA DE HONOR

S.M. la Reina Doña Sofía

COMITÉ DE HONOR

Excmo. Sra. D^a. Cristina Alberdi
(Ministra de Asuntos Sociales)
Ilmo. Sr. D. Fco. Javier Díe Lamana
(Secretario General del Real Patronato)
Ilmo. Sr. D. Héctor Maravall
(Director General del INSERSO)
Mr. B. Wehrens
(Jefe Div. Direc. Gral V de la Com. Europea)
Mr. Knud Sondergaard
(Presidente del E.C.R.S.)
D. José M^a. Arroyo
(Presidente de la Fundación ONCE)
D. Luis Alfonso Cervantes Martínez
(Presidente de FIAPAS)

COMITÉ ORGANIZADOR

Luis-Jesús Cañón Reguera
Feliciano Sola Limia
Ramón Navas Rodríguez
José Luis Arlanzón
Ana Moreno Rodríguez
Yolanda de los Santos
Ana Belén Merino Rodríguez
Almudena Espinosa Rabanal

DELEGACIONES OFICIALES

GRECIA:

Agapi Dinopoulou
Spanos Nicolaos
Maurikakis Markos
Nikolaipoulou Maria
Ole Kristensen

HOLANDA:

Garu van Gils
Gera Vannk
Ton Weers
Nina Palle

BÉLGICA:

Wilfried de Graef
Hilda Memaere
Cearul Page
Desmond Smyth

ALEMANIA:

Thomas Worseck
Alvean Jone
Filip Verstraete

PORTUGAL:

Mario Vaz Serra de Moura
Ana María Díaz Tomás
Debbie Prescott

INGLATERRA:

Lorna Allsop
Graham Hics

IRLANDA:

Anne Murphy
Jan Stevens
Silbhan Saunder

DINAMARCA:

Astrid seiller
Alida Rasmussen
Anna M. Philipsen
Fleni Rinioti

MIEMBROS DEL E.C.R.S.

Knud Sondergaard
Johan Wesemann
Dimitra Kokkevi-Fotiou
Miguel Jiménez
Angelique Nijman
Joke van Der Mey

INTÉRPRETES DE L.S.E

Yolanda de los Santos
Mónica Herrero
Rafael Fernández
Manuel Escalona
Pilar Pinedo (Coordinadora)

MENSAJE DEL JEFE DE LA DIVISIÓN

"Integración de las personas minusválidas",

COMISIÓN EUROPEA, DG V/E/3

Los organizadores de su Conferencia han tenido la amabilidad de invitarme para presentar el programa HELIOS. Mis obligaciones anteriormente contraídas no me permitieron desafortunadamente responder positivamente a esta invitación, pero los organizadores han tenido la amabilidad de dirigir este mensaje en mi nombre.

El programa HELIOS tiene como finalidad la promoción de igualdad de oportunidades y de integración de las personas minusválidas en el seno de la Comunidad Europea. El objetivo es suscitar a nivel comunitario una política de cooperación en favor de las personas minusválidas con los gobiernos de los Estados miembros y las organizaciones de y por personas minusválidas.

Tengo que subrayar la importancia de una colaboración estrecha entre los participantes de los diferentes sectores del programa HELIOS. HELIOS no es un programa pensado e impuesto por Bruselas, pero más bien un conjunto de redes, relaciones, intercambios y estimulaciones que ha sido establecido después de una amplia consulta de personas y de organismos directamente afectados.

HELIOS se concretiza principalmente por las actividades de intercambio e información en cuatro ámbitos: **la readaptación funcional, la integración en el ámbito de la educación, la integración económica (comprendida la integración profesional) y la integración social.** Los participantes a estas actividades de intercambio fueron designados por los gobiernos de los Estados miembros de la Unión Europea. Más de 600 participantes de los 12 Estados miembros trabajan en 63 grupos sobre temas prioritarios establecidos en 1994 con el fin de alcanzar conclusiones prácticas para el fin del año.

El programa HELIOS estimula y sostiene igualmente actividades de intercambio e información y experiencias a nivel europeo entre **Organizaciones No Gubernamentales** de personas minusválidas. Es una de las particularidades del programa HELIOS II el de intensificar la participación de las organizaciones de y por personas minusválidas. Por ejemplo, el "Foro Europeo de personas minusválidas" constituido en Abril de 1993, es uno de los tres órganos consultivos del programa HELIOS. Está compuesto de representantes de las 12 organizaciones no gubernamentales europeas sectoriales, de 12 representantes de ONG nacionales, así como de un representante de las asociaciones de empresarios y de un representante de los sindicatos de trabajadores.

La función del Foro es de dar su opinión sobre todas las actividades emprendidas a nivel comunitario en este ámbito.

El miembro del Foro encargado de la coordinación para los problemas de las personas sordas o mal oyentes es la ONG europea "European Community Regional Secretariat of the World Federation of the Deaf". Su director general, el Sr. Johan Wesemann, fue elegido presidente del Foro en Abril de 1993. Como su Conferencia aborda el papel de las familias, les destaco también el hecho que la Confederación Europea de las Organizaciones familiares de la Comunidad Europea (COFACE), miembro del FORO tiene igualmente como fin el de asegurar la coordinación en este sector.

La representación nacional del FORO está asegurada por los consejos nacionales de personas minusválidas en los países donde existen. En los otros países es la ONG más representativa la que participa en el FORO. En España, Vds. gozan de una sólida estructura de ONGs y es el Consejo Español de Representantes de Minusválidos el que os representa en el FORO.

Vds. conocen sin duda HANDYNET, el tercer aspecto del programa. Por su banco de datos sobre las ayudas técnicas disponible en la Unión Europea y sobre legislaciones para obtenerlas, se consigue una mayor transparencia del mercado en beneficio sobre todo de las personas minusválidas. HANDYNET, es un ejemplo de tecnología reciente, el CD-ROM está disponible en los centros de información establecidos en los Estados miembros.

Por último, el cuarto aspecto del programa son las actividades de sensibilización y de información de la opinión pública. Citaré como ejemplo un concurso europeo para iniciativas innovadoras que se han previsto para 1995 y 1996, publicaciones como el bimestral HELIOS Flash y el futuro trimestral HELIOS Magazine, así como las jornadas nacionales de información organizadas anualmente en los Estados miembros.

Esta rápida presentación del programa HELIOS era para algunos de vds. un simple recuerdo, pero me permite subrayar a la vez la variedad y la calidad de los participantes implicados en el programa. Es gracias a esta colaboración entre los diferentes componentes que el programa HELIOS tendrá mayor impacto sobre la evolución de las condiciones de vida de las personas minusválidas en Europa.

Les deseo sinceramente que sus trabajos sean fructíferos. esperamos con mucho interés el informe de su Conferencia para tenerlo en consideración en nuestros trabajos futuros.

LOS PADRES OPINAN

por Arlette Pérez Núñez

Esta sección forma parte de nuestra revista desde hace ya tiempo. La cabecera de la misma y el contenido del artículo que nos envía su autora en esta ocasión, nos han llevado a incluirlo dentro de la crónica de la Conferencia Europea.

Faro del Silencio

Recientemente hemos podido asistir a la CONFERENCIA EUROPEA SOBRE LAS PERSONAS SORDAS Y SUS FAMILIAS, celebrada en Madrid durante los días 2, 3 y 4 de Julio.

En esta oportunidad la CNSE nos ha mostrado, una vez más, su preocupación por la situación del sordo en el entorno familiar, y su buen hacer, al traer invitados cualificados que nos mostraron de manera clara y amena sus diferentes experiencias en esta temática.

En el primer día de esta Conferencia pudimos conocer, a través de los propios protagonistas, situaciones de familias donde sus miembros son mayoritariamente sordos, familias con miembros sordos, sordociegos e hipoacúsicos. Terminó la jornada con una exposición médica sobre los implantes cocleares.

El domingo nos centramos en aspectos educativos. Se resaltó la importancia de que la escuela aporte personal suficientemente preparado, conocedor de la psicología del niño sordo. Los centros escolares se deben ocupar no sólo de la situación escolar, sino también del aspecto emocional. La enseñanza no debe ser tan memorística, se debe enseñar a reflexionar también. Se debe reconocer que lo importante es la calidad del lenguaje para comunicarse y no el tipo de lenguaje.

La última jornada estuvo dedicada a la experiencia danesa, los derechos humanos y la familia, la salud mental y la familia, para terminar con las barreras de comunicación en la familia.

Además de las ponencias, todas y cada una de ellas muy interesantes y valiosas, tal vez sea digno destacar la participación de los sordos adultos, quienes no perdían la oportunidad de participar activamente en los turnos de preguntas demostrando con ello su interés y preocupación por todos los temas.

Sin embargo, hubo un punto muy decepcionante y éste fue la escasa participación de padres oyentes con hijos sordos.

Realmente creo que eventos de esta naturaleza son una muestra más de la buena fe que tienen las asociaciones de sordos por lograr un buen entendimiento con los padres y asociaciones de padres.

Cabe, entonces, pensar ¿hasta dónde llega la falta de comunicación entre, no solo padres e hijos sino también

entre asociaciones de padres y asociaciones de sordos?.

Particularmente, me siento defraudada por este desinterés y falta de respuesta de los padres y esto me ayuda a comprender más la actitud, a veces de desapego y desconfianza, que se percibe de parte de los sordos cara a las asociaciones de padres de sordos. Creo, firmemente, que las asociaciones de padres no solo están para tratar de hacer cosas en beneficio de los sordos; también deben oírlos y apoyarlos en sus iniciativas, que surgen de la propia experiencia y a la vista de sus necesidades.

Ya va siendo hora de que los padres recapacitemos y pensemos objetivamente hacia dónde van encaminadas nuestras buenas intenciones.

Particularmente, como madre oyente de hijo sordo, sé que cada acción que llevo a cabo de cara a los sordos lo hago con la sana intención de ayudar a mi hijo y a la colectividad sorda teniendo siempre presente que esta colectividad la formamos los sordos con sus familias.

LOS SORDOS DEBEN INCORPORAR A LOS PADRES EN SUS ACTIVIDADES Y LOS PADRES DEBEMOS RESPONDER CON NUESTRA PARTICIPACIÓN.

Quiero pensar que la falta de respuesta de los padres a esta Conferencia ha sido debida a la falta de información, pues estoy segura de que no hay ningún padre que piense que ha hecho perfectamente todo lo relacionado a su hijo y que no necesita recabar información de otros sordos para comprender a su propio hijo. Siempre hay un punto que desconocemos y ante el cual nos sentimos confusos. Los padres necesitamos orientación especialmente en la adolescencia.

A menudo se dice que los sordos tienden a formar ghettos. Una forma de evitar esto es derribando los muros de incomunicación, fomentando relaciones interfamiliares...

Es deber de los sordos adultos ayudar y colaborar en la formación de los niños sordos, desde que nacen, aportando su pensamiento y experiencia y si los padres queremos lo mejor para el desarrollo normal de nuestros hijos es nuestro deber oír a los sordos adultos también.

conclusiones

conclusiones

conclusiones

- * TODOS LOS NIÑOS SORDOS TIENEN DERECHO A SER MIEMBROS DE LA FAMILIA.
- * TODOS LOS NIÑOS SORDOS TIENEN EL DERECHO DE COMUNICARSE A TODOS LOS NIVELES.
- * ECRS REALIZARÁ UNA INVESTIGACIÓN PARA SABER CUÁNTAS PERSONAS SORDAS FORMAN PARTE DE UNA FAMILIA.
- * LOS PADRES DEBEN RECIBIR UNA INFORMACIÓN COMPLETA FACILITADA POR GRUPOS INTEGRADOS POR DIFERENTES PROFESIONALES Y ADULTOS SORDOS.
- DEBERÁN INFORMAR SOBRE LA LENGUA DE SIGNOS, LA CULTURA, LA IDENTIDAD, AYUDAS TÉCNICAS, IMPLANTES COCLEARES...DE ESTA FORMA LOS PADRES PODRÁN DISPONER DE LA INFORMACIÓN SUFICIENTE NECESARIA PARA HACER UNA CORRECTA ELECCIÓN.
- * LOS NIÑOS SORDOS Y OYENTES TIENEN EL DERECHO A SER TRATADOS DE LA MISMA FORMA.
- * LOS NIÑOS SORDOS TIENEN DERECHO A RECIBIR UNA EDUCACIÓN ÓPTIMA IGUAL A LA QUE RECIBEN LOS OYENTES.
- * LA LENGUA DE SIGNOS ES DE GRAN IMPORTANCIA EN LO QUE SE REFIERE AL DESARROLLO SOCIAL Y EMOCIONAL YA QUE DA LA OPORTUNIDAD DE DESARROLLAR SU PROPIA IDENTIDAD Y DESENVOLVERSE EN LA CULTURA QUE LES ES PROPIA.
- * LAS PERSONAS SORDOCIEGAS DEBEN TENER LA POSIBILIDAD DE SER INDEPENDIENTES AUNQUE PARA ELLO NECESITEN UNOS DETERMINADOS APOYOS.
- * SOMOS CONSCIENTES DE LA IMPORTANCIA QUE TIENE EL DIÁLOGO, LA COOPERACIÓN, EL APOYO Y LA RELACIÓN ENTRE LAS ASOCIACIONES DE PADRES Y LAS ASOCIACIONES NACIONALES DE SORDOS CUYA RESPONSABILIDAD DEBERÍA SER REPRESENTAR A LAS PERSONAS SORDAS.
- * EN CUANTO A LA INFORMACIÓN SOBRE IMPLANTES COCLEARES, DEBE CONTENER NO SOLO ASPECTOS MÉDICOS SINO TAMBIÉN ASPECTOS PSICOLÓGICOS, SOCIALES Y CULTURALES, ASÍ COMO LAS CONSECUENCIAS POSTOPERATORIAS DEL MISMO A TODOS LOS NIVELES.
- * ES NECESARIO DESARROLLAR UNA POLÍTICA ESPECÍFICA SOBRE IMPLANTES COCLEARES ASÍ COMO GRUPOS DE TRABAJO PARA PREPARAR LAS RESOLUCIONES EN VISTAS A UNA PRÓXIMA CONFERENCIA.
- * SOMOS CONSCIENTES DE LA NECESIDAD DE UN ASESORAMIENTO ESPECÍFICO HACIA CIERTOS GRUPOS COMO POR EJEMPLO PADRES SORDOS CON HIJOS OYENTES QUE NO DEBEN EN NINGÚN MOMENTO OBIAR SU RESPONSABILIDAD.
- * EL COLECTIVO DE SORDOS ADULTOS NO SOLO DEBE SER CONSULTADO SINO TAMBIÉN IMPLICADO EN TODO LO QUE CONCIERNE A LAS PERSONAS SORDAS, INDEPENDIENTEMENTE DE SU EDAD.

conclusiones

BOLETIN DE SUSCRIPCION

FARO DEL SILENCIO

Confederación Nacional de Sordos de España
C/ Alcalá, 160, 1º F, 28028 Madrid

Sres.

Ruego me consideren suscriptor de la revista **FARO DEL SILENCIO** por un periodo de:

☐ Un año. **Abonando la cantidad de:**

☐ Pts. 3.090 (IVA Inc.) ☐ US\$ 50 (certificado, extranjero) ☐ US\$ 42 (correo normal, extranjero)

Mediante: ☐ Giro postal ☐ Talón nominativo ☐ Reembolso

Nombre y apellidos:

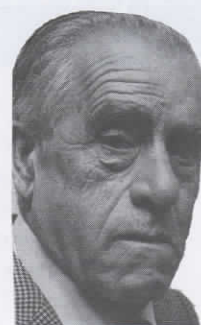
Calle o Plaza: Núm.: Piso:

Ciudad: Provincia:

País:

Profesión: Sordo ☐ Oyente ☐





Recuerdos de mi vida (41)

Yo seguía visitándola, yendo una vez a la semana a su casa. Tenía otro pretendiente, que también la visitaba de vez en cuando, recuerdo su nombre por coincidir con el de un autor famoso, Luis Coloma. Yo le conocía por habernos acompañado algunas veces en los paseos. Él, como yo, no manifestaba sus pretensiones, pero se le notaban mucho más que a mí. Yo, por ser sordo, necesitaba escoger mis amistades entre personas igual que yo o con las que podían ampliamente comunicarse conmigo. Mi amistad estaba, con ello, justificada, no la de él, que tenía un amplio campo para escogerlas, como todos los oyentes, estándonos vedado a los sordos esa libertad de selección, teniéndonos que conformar con las escasas que encontrásemos. Procurábamos no coincidir en las visitas. Un día que, como era costumbre, me encontraba amigablemente charlando con Teresa, llamaron a la puerta, era él, me causó gran contrariedad esa inoportuna visita, que interrumpía la agradable conversación con ella. Se pusieron a hablar y más hablar entre ellos para ver si me aburría y marchaba. Yo adiviné sus intenciones dispuesto a no humillarme, tranquilamente me puse a leer un libro, siempre he ido provisto de alguno o de un periódico. Estaba dispuesto a irme después que él, o los dos juntos. Si su intención era aburrirme, no lo conseguía. Pusieron un tocadiscos renovándolo durante más de dos horas, pero yo no me marchaba ni con eso. Fingí que lo percibía con el tacto y que me agradaba mucho el "escucharlo". Al fin, ya muy tarde, pasada la hora de comer, él se marchó primero y a los pocos minutos lo hice yo, saliéndome con la mía. No volví a esa casa. Pasados algunos años, volví a verle varias veces, no en su casa por haberse casado en la calle de Luchana, esquina a la plaza de Olavide, en donde Luis Puerta tenía instalado un quiosco de la Organización Nacional de Ciegos. Un día, Puerta me notificó el fallecimiento de Teresa, que era asidua cliente de su quiosco. Lo sentí y todo quedó en el recuerdo. Luis Puerta tuvo una vida muy desgraciada. Había quedado semiciego y padecía parálisis progresiva. Gracias a la O.N.C. pudo subsistir en sus últimos años, en compañía de su esposa pues, para mayor escarnio, los dos hijos del matrimonio los abandonaron. Un hermano, que marchó al extranjero, les cedió el piso en que vivieron, en la calle de Eloy Gonzalo. Allí estuvieron, él retenido en su sillón, al quedar parálítico de las piernas sin salir a la calle, y ella cuidándolo abnegadamente. Poco a poco, los amigos le fueron olvidando y recibía pocas visitas. Yo no falté nunca a ellas, entreteniéndolo y animándolo a soportar sus tremendas desgracias, sordo, casi ciego y parálítico.

Había dejado la Asociación para pasar a la Acción Católica de Sordomudos que también le olvidó, pese a estar muy cerca de su casa, en la calle del Cardenal Cisneros. Murió a edad avanzada, en su casa. Su esposa sigue morando en ella, sola, acompañada del recuerdo de su desgraciado esposo.

Guardo una imperecedera memoria de este buen amigo de mi juventud, madurez y vejez. Entre tantos recuerdos, viene a mí el del origen de su enfermedad. Fue en una excursión que hicimos a Cercedilla, acompañados por Antonio Rubial, otro sordomudo, que fue el que me introdujo en la Asociación. Todo fueron contratiempos en ella. Primero, se nos estropeó la paella que, entre los tres condimentamos. Íbamos provistos de los ingredientes y utensilios necesarios para acampar una noche en el campo. Cuando,

a costa de mucho trabajo estaba preparada notamos que no se podía comer. Habíamos olvidado la sal, y la carne se había descompuesto por el calor, ya que la habíamos adquirido el día anterior. Tuvimos que tirarla al río y repartirnos una lata de sardinas entre los tres. Con eso, pan y vino pasamos el día y la noche. Durante la noche, estando durmiendo, con hambre y cansancio en nuestros cuerpos se desencadenó una aparatosa tormenta, acompañada de relámpagos, truenos, granizos y una torrencial lluvia que nos empapó hasta los huesos y, para colmo de males, nos perdimos en la sierra buscando un refugio en que guarecernos sin encontrarlo, perdiéndonos más. Por la mañana, encontramos ateridos de frío, agua y cansancio, la estación de ferrocarril, que nos devolvió a Madrid. A Luis tuvimos que llevarle en brazos entre los dos, por estar casi desmayado y no poder caminar. A consecuencia de esta infortunada excursión, Luis contrajo un reuma y una conjuntivitis en ambos ojos que le dejaron inútil para la vida laboral. Su adorable esposa le mantuvo algún tiempo, hasta su incorporación en la Organización de Ciegos, merced a trabajos de asistenta en varias casas. Vida triste y desgraciada la que hará Luis Puerta, que goce de la paz eterna. Siempre te recordaré, querido amigo, como a tantos otros desaparecidos de este mundo de los cuales sigo superviviente hasta que Dios quiera llevarme con ellos.

En 1926 conocí en la Asociación la que iba a ser mi primera esposa, Manuela Canelas Fernández. Su padre era, a la sazón, Capataz primero de la Rosaleda del Retiro, compañero de promoción de Cecilio Rodríguez, jardinero mayor del Ayuntamiento. Vivían en el exterior de la "Casa de Fieras", que es como se denominaba entonces al Zoo. En principio, fuimos muy buenos amigos y simpatizamos grandemente, yo no me atrevía a proponerle el noviazgo que deseaba pues empecé a amarla, pero tenía novio, muy peligroso por lo que se verá en lo que contaré. El novio se llamaba Manuel Puig y, también, era amigo mío. El noviazgo de ambos pudo terminar en una tragedia. Cuando rompieron las relaciones, por causa de la vida disipada, juerguista y latrocinia que llevaba Manuel. Este no se conformó y exigió continuarlo, mediante amenazas, que se cumplieron al no acceder a sus pretensiones, ni Manuela ni su familia. Entonces Puig planeó la venganza. Fue al Retiro armado de un revolver, esperó a D. Agustín, el padre de Manuela, a la salida de La Rosaleda, le siguió y, en un paraje poco concurrido, le salió al paso exigiéndole que le entregara una valiosa sortija que le había regalado, desde luego, robada en el taller en que trabajaba, del que fue despedido por las sustracciones que hacía y gastaba pródigamente en juergas y francachelas. Al negarse D. Agustín a entregarla, le disparó un tiro, que desvió de su trayectoria con la mano Agustín. El tiro le atravesó la mano y no llegó al cuerpo por milagro. Como no hubo testigos, el lance lo mantuvieron en secreto y la herida la justificaron como un accidente de trabajo.

Yo no me enteré de lo sucedido hasta mucho después. Manuel fue denunciado y detenido, no por lo que había hecho, sino por las continuas amenazas que nos hacía, tanto a la familia como a mí, por celos. Todos le tenían miedo por si repetía lo que había realizado. Yo me mantenía indiferente a todo lo que no fuese la Asociación y mi amor por Manuela.

(continuará)

Por JOTACEPE

RENTA PERCÁPITA	POBLACIÓN	RENTA PERCÁPITA	POBLACIÓN
1. Luxemburgo	(35.200 \$) (0,39 millones)	7. Italia	(17.600 \$) (57,5 ")
2. Dinamarca	(26.900 \$) (5,2 ")	8. Reino Unido	(16.300 \$) (57,6 ")
3. Alemania	(23.520 \$) (80,6 ")	9. Irlanda	(12.990 \$) (3,5 ")
4. Francia	(22.670 \$) (57,5 ")	10. ESPAÑA	(12.180 \$) (39,1 ")
5. Belgica	(21.000 \$) (10 ")	11. Grecia	(7.700 \$) (10,2 ")
6. Holanda	(20.410 \$) (15,1 ")	12. Portugal	(6.320 \$) (9,8 ")

Info-Bulletin is published by the European Community Regional Secretariat of the World Federation of the Deaf, supported by the Division for Actions in favour of Disabled People of the Commission of the European Communities, Directorate General V - 'Employment, Industrial Relations and Social Affairs'



THE EUROPEAN COMMUNITY
REGIONAL SECRETARIAT OF THE
WORLD FEDERATION OF THE DEAF
Rue Franklinstraat 110
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tel. (02) 735 72 18
Fax (02) 735 53 54

El ECRS que venía editando su Boletín cada dos meses en las lenguas de la UE, va a seguir editándolo pero, a partir de ahora, solo en lengua inglesa y con una aparición de dos veces al año. Al mismo tiempo que ECRS nos anuncia esta medida pide la colaboración de las Asociaciones nacionales de Sordos para que, a través de sus publicaciones lo difundan. Cumplimos así los deseos del ECRS y ponemos la información de su Boletín al alcance de nuestros lectores.

INFOBULLETIN

Nº 1 JUNIO 1.994

GRUPO DE TRABAJO SOBRE IMPLANTACIÓN COCLEAR (I.C.).

En nombre de la Comisión Europea (DG V-E3), ECRS está estableciendo un grupo de trabajo sobre Implantación Coclear. Expertos de varios países discutirán los descubrimientos acerca de I.C. especialmente I.C. en bebés y niños. La primera reunión tendrá lugar a finales de la primavera o principios del verano. Seréis informados de los descubrimientos posteriores.

PROYECTO PARA TODOS

El 3 y 4 de Noviembre de 1.994 tendrá lugar en Rotterdam, Holanda, una Conferencia Europea sobre Telecomunicaciones para Personas Sordas en Europa. Esta será una conferencia extremadamente importante, no sólo para los sordos e hipoacúsicos sino también para los oyentes. El principal objetivo es definir lo que la Comunidad Sorda piensa sobre las formas presentes y futuras de las telecomunicaciones. Se puede obtener más información de SWEDORO, Texttel. 31.10.4219198, fax 31.10.4209500 o desde ECRS.

CONGRESO EUROPEO SOBRE INVESTIGACIÓN DE LENGUA DE SIGNOS

Desde el 1 al 3 de Septiembre de 1.994 tendrá lugar en Munich la Conferencia Europea de Lengua de Signos. Se puede pedir más información a Rudolf Gast, Landesverband Bayern der Gehörlosen e.V., Schwanthalerstr. 76, 80336 Munich, Alemania; Tel. 49 89 5438191, fax. 49 89 5439792.

UNA MUJER SORDA ES EXPULSADA DEL JURADO

Sordos, discapacitados y veteranos de la reforma legal en el Reino Unido están furiosos ya que un juez de la Corte Suprema ha despedido a una mujer debido a que era la primera jurada sorda en el Reino Unido. El Congreso de la Unión del Comercio (TUC) (debe ser como el sindicato) ha unido a todos los grupos de discapacitados para pedir el final de la discriminación en el sistema legal. En cartas enviadas a tres Ministerios, el Secretario General del TUC, John Monks dice que a muchas personas discapacitadas se les impide llegar a ser jurado, magistrado o juez debido a las "anticuadas e inapropiadas ideas acerca de lo que las personas discapacitadas pueden y no pueden hacer". Además "no creemos en el servicio de Sistema de Justicia y menos cuando se refiere a personas con discapacidad el cual excluye a muchas personas de la oportunidad de servir a la comunidad en este sentido". La oficina del Presidente de la Cámara de los Lores ha dicho que la ley no permite 13 jurados en una habitación, pero la ley no prohíbe la presencia de una de las 13 personas con otra capacidad.

NUEVA ORGANIZACIÓN NACIONAL DE PERSONAS SORDAS EN HOLANDA

El Nederlandse Dovenraad (Consejo Holandés para Sordos) ha atravesado un tiempo difícil, pero ahora hay un nuevo gobierno provisional que es el responsable de establecer una nueva organización nacional de Sordos. El Gehandicaptenraad y el Ministerio de Bienestar Social, Salud y Cultura (WVC) apoya esto; el departamento de WVC también dará apoyo financiero.

INTERPRETES DE LENGUA DE SIGNOS GRATUITOS EN FLANDES (BÉLGICA)

En Marzo de 1.994 el Consejo de Vlaams aprobaron el dossier para intérpretes de lengua de signos, lo cual significa que las personas sordas en Flandes pueden tener, con ciertas condiciones, intérpretes gratis en dos situaciones, vida privada y situaciones laborales.

TERCER CONGRESO INTERNACIONAL SOBRE LA SORDERA Y BIENESTAR

El 14, 15 y 16 de Diciembre de 1.994 la Sociedad Europea de Salud Mental y Sordera organizará el Tercer Congreso Internacional sobre Sordera y Bienestar. Diferentes temas como la Sordera y el ambiente familiar, prevención de problemas de salud, educación especial de profesionales de salud mental, etc. será discutidos. El congreso tendrá lugar en el Palacio de la UNESCO en París, Francia. Se puede obtener más información en GESTES, 8 rue Michel Peter, 75013 París, tel. y fax. 33 1 43312500.

CUARTO ENCUENTRO ANUAL DE FEPEDA

Desde el 24 al 30 de Julio de 1.994 la Federación de Padres de Niños Sordos (FEPEDA) organizará el Cuarto Encuentro Anual en Southampton (Gran Bretaña). Para más información: John Butcher, tel. 44 71 2299272, fax. 44 71 2430195

SEGUNDA CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE LA HISTORIA DE LAS PERSONAS SORDAS

Desde el 1 al 4 de Octubre de 1.994, el Centro de Lengua de Signos Alemán de la Universidad de Hamburgo, el Gesellschaft für Gebärdensprache und Kommunikation Gehörloser y la Asociación DHI presentarán la Segunda Conferencia Internacional sobre la Historia de las Personas Sordas en Hamburgo, Alemania. Habrá ponencias, "Deaf Films" y videos sobre temas históricos. La inscripción cuestan DM 150.- (y para estudiantes DM 100.-). Para más información: Tel. 49 40 1236585, fax. 49 40 41236578.

CONFERENCIA ANUAL DE DELEGADOS DE ECRS

Este año tendrá lugar los días 9 y 10 de Octubre de 1.994 en Bruselas, Bélgica. Será la Décima Conferencia Anual desde que se fundó ECRS en 1.985. La agenda incluirá la formalización de ECRS como una Asociación Internacional legal bajo la ley Belga, un debate sobre la perspectiva futura de ECRS y la posibilidad de cambiar de nombre a ECRS para indicar de una manera clara que somos una organización "sorda".

PARLAMENTO EUROPEO DE GRUPOS CON DISCAPACIDAD (EP-APDG)

Es un conjunto de grupos del MEPs que trabajan en el Parlamento Europeo en temas de discapacidad. El Grupo mantiene contacto con las organizaciones de discapacitados

y asegura que sus puntos de vista sean representados en el Parlamento. El Grupo establece el enlace con los oficiales de la Comisión para asegurar que los temas sobre discapacidad continúen en la agenda de la Comisión, por ejemplo en el área del TIDE y HORIZON así como en el área de los asuntos sociales. El EP-APDG ha establecido recientemente su Secretariado en Bruselas, Bélgica durante un período inicial de 9 meses. La persona que trabaja en el Secretariado es Diana Sutton. Puede contactar con ella en el Secretariado de Grupos con Discapacidad, 97-13 rue Belliard, 1047 Bruselas, Bélgica. Por favor mantenga al EP-APDG informado de sus asuntos, por ejemplo temas que le gustaría incluir en la agenda o acciones que le gustaría que su grupo llevara a cabo.

SEGUNDO DÍA EUROPEO DE PERSONAS CON DISCAPACIDAD.

Las Personas Discapacitadas Internacionales (DPI-EC), en cooperación con los miembros del Forum Europeo sobre Discapacidad HELIOS II están planeando tener durante un día y medio una reunión plenaria sobre los Derechos Humanos en el edificio del Parlamento en Bruselas, en Octubre de 1994 para hablar de la definición Europea de "Persona Discapacitada", de eugenesia, biótica y eutanasia, de vida independiente y de sexualidad y hacer un informe acompañado de una resolución. Junto con los miembros del Parlamento Europeo los Grupos con Discapacidad (EP-APDG) planean que los representantes más antiguos de las instituciones de la Unión Europea reciban el informe en una ceremonia especial alrededor del 3 de Diciembre de 1994.

INICIATIVA DE LA NUEVA COMUNIDAD

La iniciativa integrada sobre Empleo y Desarrollo de los Recursos Humanos combina diferentes medidas que apun-

tan directamente a aquellas personas con dificultades específicas en el mercado laboral y se divide en tres sectores distintos:

- Igual oportunidad de trabajo para mujeres (NOW)
- Mejora de las perspectivas de empleo si la persona es discapacitada y en otros grupos desventajados (HORIZON)
- Promoción de la integración laboral de los jóvenes (YOUTHSTART)

El Parlamento Europeo de Grupos con Discapacidad (EP-APDG), Movilidad Internacional y Personas Discapacitadas Internacionales han estado trabajando activamente en las enmiendas clave del texto consultivo de la Comisión sobre HORIZON II. Han sido presentadas un número de enmiendas para fortalecer la posición de las personas discapacitadas en el texto. La enmienda más importante aseguraría que al menos el 65% de los recursos para HORIZON II se destinarian a las personas con discapacidad y que la propia evolución e información sobre las Iniciativas de la Comunidad sean dadas, incluyendo el número de personas discapacitadas que se benefician con el programa. EP-APDG ha escrito al Comisionado Flynn pidiendo con insistencia que la Comisión acepte las enmiendas.

El nuevo texto de la iniciativa, en el que la enmienda ha sido tomada en consideración, es objeto normal de un procedimiento escrito dentro de la Comisión y esperamos que se adopte pronto.

LAS NOTICIAS RELEVANTES PARA LA PRÓXIMA PUBLICACIÓN DEL INFOBULLETIN,

el cual aparecerá a finales de Otoño, son siempre bien recibidas!. Por favor envíenlos por correo o por fax a: ECRS - InfoBulletin, Rue Franklin 110, B-1040 Bruselas, Bélgica. Fax: +32 2 7355354.

BOLETIN DE PEDIDO

D/Dña.:

Tel: Con domicilio en:

Calle: Provincia:

Desea recibir: ejemplares del libro:

NUEVO DICCIONARIO GESTUAL ESPAÑOL

Autor Felix Jesús Pinedo Peydro

por correo certificado al precio de 3.708 pts. (IVA incluido)
más 280 pts. de gastos de envío

PEDIDOS (previo envío de su importe) A:
CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA
ALCALA, 160, 1º F - 28028 MADRID

II Festival Internacional DANZAS FOLKLÓRICAS PARA SORDOS

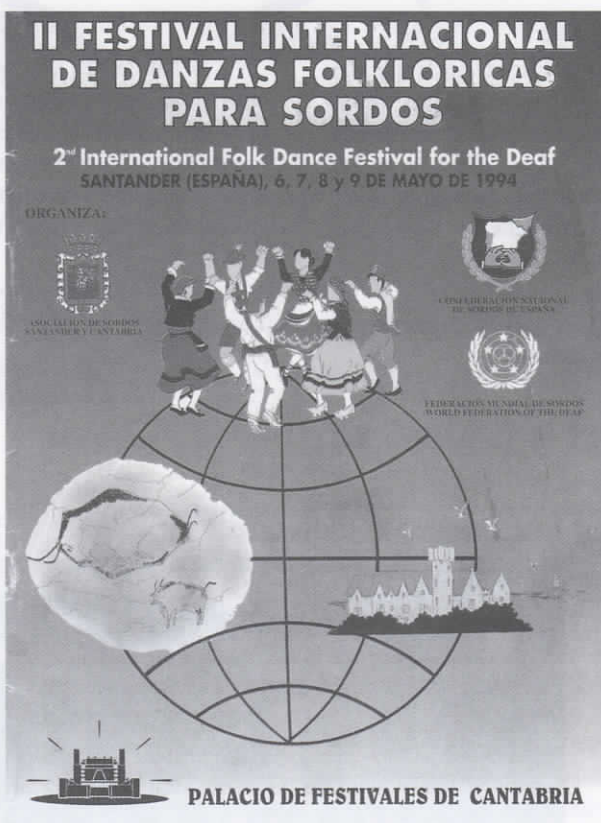
Santander, España, del 6 al 9 de mayo de 1994

*"Su cuerpo de cristal es como un prisma
roto al danzar en siete colorines,
mientras que con sus brazos de jazmines
se hace un arco triunfal para ella misma..."*

(José M^º. Pemán)

Las manos lo son todo para nosotros los sordos: hablan y se dejan oír. Se alzan a lo alto para aplaudir, se estrechan con otras en amistades internacionales... y se agitan por encima de las cabezas en pasos de danza distintos, con ese aire especial de cuando los hacen bailar: los sordos...

La Asociación de Sordos de Santander y Cantabria lo entiende así. Para ella un festival Internacional es mucho más que una simple muestra de danzas con unas horas de distracción. Es más, mucho más: una forma agradable y totalmente válida de llamar la atención de la sociedad a una problemática a falta de muchas soluciones y que es la misma, -como idéntico es el hándicap sensorial-, de todos los países que han participado, y en aquellos que, a su pesar, no pudieron hacerlo.



La prensa, la radio, la TV... se acuerdan solo entonces de nosotros y acuden. Dejan de ignorarnos como en tantos otros actos más sencillos: conferencias, seminarios, cursillos...acuden al señuelo plateado de mostrar una cosa curiosa con su dosis de morbo que la hace noticia. Y no saben que así sirven nuestros deseos de darnos a

conocer, de requerir la atención de la sociedad, de mostrar y demostrar nuestra lengua de signos como lengua plenamente válida de reafirmar la capacidad del sordo ante quienes nos desconocen y tienen una idea llena de viejos tópicos sobre nosotros.

También la integración se hace así más real, más tangible, que con tantos floridos discursos en los que se la cita pero que a nada conducen.



El concejal de Servicios Sociales del Ayto. de Santander, D. Jesús López Medel se dirige en Lengua de Sig-nos a los participantes en el Festival, en el curso de la recepción ofrecida por el Ayuntamiento

OBJETIVOS DEL CONGRESO

En otro lugar del reportaje podrán leer las declaraciones de los representantes de las embajadas de algunos de los países participantes que amablemente nos enviaron las respuestas a nuestro cuestionario y en ellas su alegre asombro en su primer contacto con nuestro mundo, ante esas sensaciones de afecto y camaradería fácilmente percibidas en nuestro entorno.

¿No es esta una forma realista de poner las bases para la integración eficaz de sordos y oyentes?.

Los habitantes de Santander se paraban en las calles ante los carteles anunciadores del Festival. Y fueron muchos quienes, por curiosidad o simpatía, asistieron "de incógnito" y descubrieron también a esa Asociación de Sordos de siempre tranquila y quieta, aunque también activa, de allá en el nº 46 de la calle Alta.

Las recepciones en los Ayuntamientos de Santander y Torrelavega y en la Asamblea Regional de Cantabria, ya plenamente sensibilizados hacia el sordo ¿no eran uno de

Grupo de asistentes a la recepción municipal



los objetivos de la Organización?. ¿Qué decir de la emocionante sorpresa de ver al Concejal santanderino D. Jesús López Méndez, dirigirnos un discurso en lengua de signos aprendido con tanto esfuerzo como cariño?...Abrir puertas a los sordos, hacer que se nos conozca, luchar, en suma, por esos apoyos necesarios para nuestras reivindicaciones, era el verdadero decorado del Festival.

Luego estaba el marco, a tono, y ciertamente incomparable. Tanto que no recuerdo en todos los años que llevamos de actividades culturales, y dicho sea sin desmerecer a ninguna otra organización, un escenario tan impresionante y grandioso como el Palacio de Festivales de Cantabria donde los bailarines sordos de Irlanda, Chipre, Ucrania, Rusia, Noruega y, por supuesto, "los nuestros" de Santander y Cantabria, demostraban que no hay muchos imposibles para un no oyente, por ejemplo, la danza...

Detrás quedaban meses de trabajo y esfuerzos, sucesión de problemas, búsqueda de ayudas...pero la fe movía montañas y movería "La Montaña" con más razón.

A D. Fco. Javier Blanco Avila, el Presidente de la Asociación de Sordos de Santander y Cantabria, como a sus colaboradores, no les faltaba precisamente esa fe...

Cuando el día 9 de Mayo acabó el Festival, cuando se arriaron las banderas de la FMS (Federación Mundial de Sordos), CNSE, España, naciones participantes, Cantabria y la Asociación organizadora, cuando aquellos grupos de sordos venidos de tierras muy dispares se dispersaron de vuelta a sus lugares de origen, a todos nos quedaba una sensación de orgullo, de alegría, de haber hecho en suma algo muy grande, -perdón por la inmodestia-, por la causa del sordo. ¡Gracias a la Asociación de Santander y Cantabria por su tesón y esfuerzo! y a quienes dieron su apoyo: Asamblea Regional de Cantabria, Ayuntamientos de Santander y Torrelavega, Fundación ONCE, CNSE, FMS, INSERSO, Diputación Regional de Cantabria, Cruz Roja de Cantabria, Asociación de Padres y Amigos de los Sordos, etc.

¡Ojalá Santander vuelva a organizar pronto algún acontecimiento más!. El cariño de su trato, su eficiencia y la capacidad demostrada la han hecho inolvidable...

F-JPP

APUNTES DEL FESTIVAL



Visita a la sede de la Asamblea Regional que preside D. Alfonso Pajares. El Sr. Pinedo, en representación de la FMS, dirige unas palabras de saludo.

Participantes

Los participantes tuvieron un cambio de última hora. INDIA, pese a su enorme deseo por acudir, no pudo conseguir en su país la ayuda económica necesaria para el viaje. (Bien que lo entendemos cuando tantas veces nosotros mismos nos desesperamos por esas subvenciones o ayudas económicas que no se obtienen).

La baja fue cubierta también a última hora por RUSIA. Y así el Festival no perdió interés.

Escenario

El Palacio de Festivales de Cantabria es un moderno auditorio y la sala Argenta en la que se celebró el Festival cuenta con una capacidad de 1.500 localidades.

Si bien no se llenó por completo, se estuvo cerca de ello colmando de satisfacción a los organizadores. Asistieron sordos de toda España.



El hemiciclo de la Asamblea Regional, ocupado por los asistentes al Festival

En el Auditorio estuvieron siempre las banderas de la F.M.S., de la C.N.S.E., de Cantabria y de países participantes, y la de la Asociación de Sordos de Santander y Cantabria. El Presidente de la CNSE lamentó no poder asistir y delegó en la Presidenta de la Federación de Castilla-León-La Rioja, M^a. Pilar Pardo.

Mr. Yerker Andersson, Presidente de la FMS tampoco pudo estar presente y la representación recayó en Félix-Jesús Pinedo, miembro del Bureau.

Residencia

Los participantes extranjeros e invitados principales fueron alojados en la Residencia F. Marcano, lugar comodísimo y muy adecuado para facilitar las relaciones y la camaradería entre todos. Allí, con habitaciones amplias, soleadas y con un régimen de comidas excelente, todos estuvieron siempre contentos sin la menor queja.

El comentario generalizado entre los participantes extranjeros era el deseo de que Santander organice siempre este Festival (cosa no posible por razones lógicas en las disposiciones de la FMS).



Recepción en el Ayto. de Torrelavega

El Festival... de la "motorola"

El Comité ejecutivo, -los miembros oyentes del mismo, por supuesto-, con el insustituible Fco. José Sierra Fernández a la cabeza, utilizaron el servicio de teléfono móvil por primera vez en una organización de sordos. Así se consiguió una rapidez y agilidad gratas para resolver problemas y emergencias de última hora. Aunque tanta "motorola" no dejara de sorprendernos un poco por su carácter novedoso para nosotros. De su eficacia diremos que... ¡hasta sirvió para localizar quioscos de prensa en que no se hubiera agotado la tirada de los periódicos locales que día a día cubrían la información del Festival!. Damos fe.



El grupo folclórico de Irlanda, en la actuación que ofrecieron en el Auditorio Lucio Lázaro de Torrelavega.



El grupo folclórico de Santander, en las actuaciones que ofrecieron en el Auditorio Lucio Lázaro de Torrelavega.

C omité organizador



De Fco. José Sierra Fernández, (Relaciones Públicas) no acabaríamos de hablar: omnipresente en todas partes, atendió a todo y a todos siempre con una sonrisa en los labios. Aguantó "a pie firme" todo problema que se presentó y por aguantar aún tuvo tiempo hasta para jugar algún rato con la "incombustible" hija de 4 años del firmante de estas líneas.



Armando Palacio de la Riva, (Coordinador General) desde su poblado bigote y su no menos poblado "todoterreno" en el que hizo mil viajes, trabajó para que no hubiera fallos y...lo logró.



Ángeles Guerras, (Secretaria) fue la nota femenina puesta con toda serenidad y eficacia.

Vicente Gogorza, (responsable de Hotel) supo entenderse con sordos de toda España y de seis países extranjeros y lograr que funcionase sin problemas.



Ángel Puente, (responsable de desplazamientos),

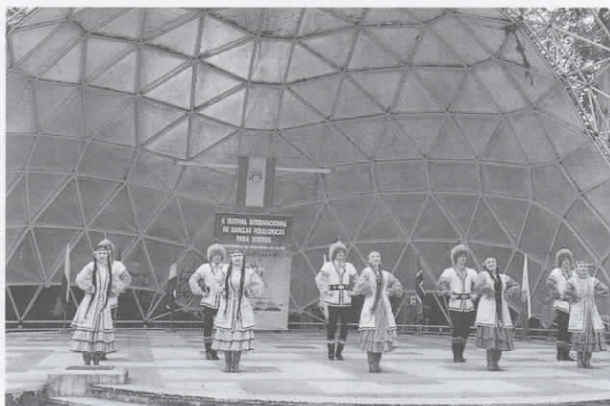


Faustino Saiz y

Ernesto Vallejo, (responsables de festejos) colaboraron perfectamente para el éxito.



Yo mismo actué en la medida de mis fuerzas como representante de la FMS y enlace en Madrid.



El grupo folclórico de Rusia, en las actuaciones que ofrecieron en el Auditorio Lucio Lázaro de Torrelavega



El grupo folclórico de Noruega, en las actuaciones que ofrecieron en el Auditorio Lucio Lázaro de Torrelavega

JUICIO DEL FESTIVAL

Una valoración técnica de la actuación de los participantes resulta imposible para una persona sorda, ya que debería de hacerlo en todo caso un oyente que pudiera enjuiciar la necesaria e imprescindible relación música-movimiento que a mí, lógicamente, se me escapa.

Las opiniones que expongo a continuación, son una opiniones, digamos meramente "visuales"

IRLANDA

Danza de acuerdo con la tradición histórica de su país. En su grupo solo había mujeres: la ART & CULTURAL SOCIETY OF THE DEAF de Dublín (que junto a España y Noruega son los únicos participantes en las dos ediciones celebradas del festival), realizó una emotiva y nostálgica interpretación.

CHIPRE

La Deaf Cultural Centre, de Nicosia, Asociación recién ingresada en la FMS, parece decidida a ser activa en las manifestaciones a que sea requerida. Su simpatía y su arte se ganó el aplauso del público.



El grupo folclórico de Ucrania en las actuaciones que ofrecieron en el Auditorio Lucio Lázaro de Torrelavega

NORUEGA

La experiencia de la BERGEN DOVEFORENING que había organizado el I Festival demostró en sus bailes su atención por las costumbres y tradiciones de BERGEN. Al igual que nuestra Asociación de Santander y Cantabria, creen plenamente en la danza como medio de expresión de las personas sordas.



El grupo folclórico de Chipre en las actuaciones que ofrecieron en el Auditorio Lucio Lázaro de Torrelavega

UCRANIA

Los miembros del grupo ucraniano tuvieron que pasar una verdadera odisea en su deseo de participar. ¡desde luego que merecía la pena!, la belleza de sus trajes regionales, su calidad (son semi-profesionales y han actuado en diversos países) y su dinamismo, les convirtió en los favoritos del público.

RUSIA

El grupo ruso puso otra nota de color, arte y técnica en el festival. Los rusos son viejos amigos nuestros: en teatro, Pantomima, danzas...siempre que pueden acuden a España y nos ofrecen su maravillosa calidad, arte y valía humana.

Por todo ello los participantes rusos son así de admirados y siempre bienvenidos.

Todos los grupos participantes, con sus respectivos atuendos, posan juntos en Torrelavega



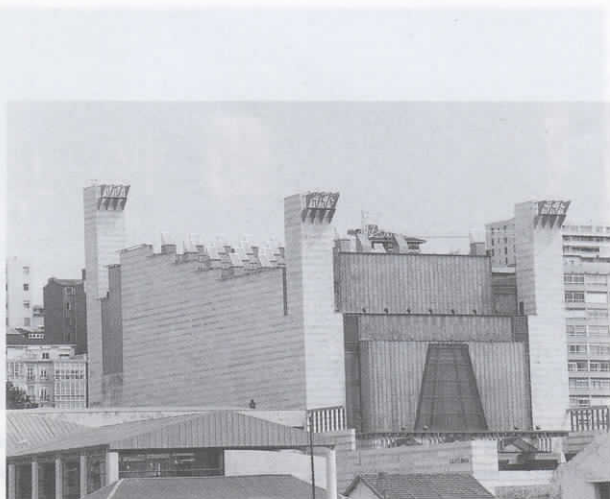


Una de las reuniones (mesas redondas) que como actividades paralelas se celebraron a lo largo del Festival en la Residencia Marciano, donde estaban alojados los distintos grupos.

SANTANDER

El grupo de la Asociación de Sordos de Santander y Cantabria nos emocionó a todos. Primero por hacernos sentirnos orgullosos de ser españoles ante la perfección y belleza de sus dos bailes y, segundo, por hacernos recordar cuanto esta Asociación ha hecho en el pasado por una manifestación artística que, a fuerza de admirar, hizo recapacitar a muchos de cuanto es capaz un disminuido sensorial.

Sí, simultaneando la organización con la actuación, los montañeses dejaron así otra vez constancia de esa valía que es orgullo de todos nosotros.



Palacio de Festivales de Santander, lugar donde se desarrolló el Festival

ACTIVIDADES PARALELAS

La visita al Palacio de la Magdalena, faro y playas gustó mucho a cuantos desconocían la ciudad y sirvió también a que nos enamoráramos más de ella.

Se organizó también una charla-coloquio en la Asociación que versó principalmente sobre las dificultades de los sordos en sus países respectivos y en los problemas de la educación de los niños sordos y métodos (oral, bilingüismo etc.) empleados.



Auditorio del Palacio de Festivales durante una de las actuaciones. Este auditorio, la "Sala Argenta" tiene capacidad para 1.500 espectadores y...casi se llenó

La excursión marítima por la Bahía de Santander, en la que un grupo de intérpretes explicaba a los sordos a bordo la historia de la capital, la bahía y los pueblos, fue asimismo interesante.

El Parque de la Naturaleza de Cabárceno es una maravilla natural y la visita fue del agrado e interés de todos.

El tiempo fue bueno aunque algún día, ¡ay! llovió como lo hace en el Norte.

Una visita a una discoteca el sábado noche tuvo carácter de fiesta final de confraternización de asistentes y participantes y despedida-cierre de los actos.

Los representantes extranjeros opinan...

"Faro del Silencio" envió un cuestionario a los miembros de las embajadas de Chipre, Noruega, Irlanda y Rusia (Ucrania aún carece de ella en nuestro país).

Publicamos aquí las únicas respuestas recibidas, agradeciendo la atención que nos han dispensado.

CUESTIONARIO

1. *¿Qué opina Vd. de estas actividades culturales que hacen los sordos?*

2. *¿Qué impresión ha sacado de la organización del Festival?*

3. *¿Qué sintió al ver bailar a los sordos?*

4. *Su contacto con los sordos de su país, ¿qué significó para Vd.?*

Y SUS RESPUESTAS...

MIKHAIL KAMYNIN

(Consejero de la Embajada de la Federación de Rusia)

1. Los actos internacionales de este tipo, sin duda alguna, son muy útiles porque permiten a los sordos de diferentes naciones intercambiarse su experiencia, sus opiniones y discutir problemas comunes así como difundir la

cultura de los países que representan. Es muy importante que en el marco del Festival fueron realizadas varias "mesas redondas" dedicadas a diferentes temas importantes que preocupan a los sordos. Además, tales actos, según mi opinión, representan el camino eficaz para adaptación social activa de los sordos.

El Festival me ayudó a conocer el mundo de los sordos, a descubrir que tenemos mucho en común, que nos preocupan los mismos problemas, etc. Si queremos construir todos juntos la Casa común universal a base del respeto de los derechos del hombre es indispensable conocerse unos a otros.



Dña. Pilar Pardo en un momento de su salutación como representante el Presidente de la CNSE. A su derecha el Sr. Pinedo, representante de la FMS y, a su izquierda, Fco. Javier Blanco Avila, Presidente de la Asociación de Sordos de Santander y Cantabria, entidad organizadora del Festival.



El grupo de Chipre en sus actuaciones.

2. La organización fue muy buena. Quisiera aprovechar la oportunidad para felicitar una vez más a todos los organizadores y sobre todo a los anfitriones del Festival, a la Asociación de Sordos de Santander y Cantabria. Al mismo tiempo quisiera constatar que, a mi parecer, un poco faltaba la cobertura informativa del evento a nivel nacional. Resultó que muchos amigos míos en Madrid, incluso funcionarios del Ministerio de Asuntos Exteriores y del de Cultura, al escuchar mis comentarios sobre el Festival dijeron que si hubieran tenido noticias del evento con antelación, sin dudar lo hubieran estado en Santander.

3. Jamás hubiera imaginado que los sordos saben bailar y lo hacen tan brillantemente. Ahora entiendo que el arte de los sordos es muy rico y representa una de las facetas de cultura universal. Y no es permisible tenerlo detrás de una cortina, hay que llevarlo al público.

4. El orgullo. Siempre pensaba que es muy bueno que los sordos rusos, a pesar de las dificultades existentes ahora en mi país, llevan una vida tan creativa, participan activamente en la promoción de la Cultura de Rusia y conservan sentido del humor.

El grupo Santander en sus actuaciones.





El grupo de Noruega, en sus actuaciones.

SILE MAGUIRE

(Secretaria de la Embajada de Irlanda)

Me complace muchísimo tener esta oportunidad de expresar nuevamente mi agradecimiento a los organizadores y participantes en el II Festival de Danzas de Sordos, quienes me brindaron una oportunidad única para acercarme al fascinante y enriquecedor mundo del silencio.

Desde que supe que este Festival se iba a celebrar ya tenía curiosidad por aprender más de este mundo, pues mis contactos hasta entonces eran escasos. Sí me había dado cuenta de que los sordos tienen que superar dificultades prácticas todos los días, y el fin de semana que pasamos en Santander me hizo ver el alcance de las dificultades con que se enfrentan. La mejor lección que aprendí era ver y valorar el ánimo positivo con que se encaran a estos problemas.

El lenguaje de las señas era de modo especial una especie de revelación para mí. Su fluidez, el uso de las manos, las expresiones faciales y el espíritu detrás de todo ello me pareció una forma de comunicación maravillosa. No sólo maravillosa y expresiva en sí, sino que también llama la atención su adaptabilidad a la comunicación internacional. Uno de los recuerdos que guardo del Festival era el de estar en una discoteca, sin poder oír claramente lo que me decía la gente a causa del ruido, y observando asombrada a mis compañeros sordos conversando en el lenguaje de las señas de un lado a otro de la discoteca.

El Festival, pues, no fue únicamente toda una enseñanza, sino además una experiencia de la que disfruté enormemente. Me emocionaba el buen humor y el calor de la gente, que desde el primer momento me hacía sentir

como una participante más, no una simple observadora. Conocí a muchas personas en ese corto tiempo, a quienes me hace feliz considerar como amigos.

Puesto que vivo fuera de Irlanda, siempre es un placer encontrarme con gente de mi país, y lo fue de manera especial encontrarme con los participantes irlandeses en el acontecimiento de Santander. Sus actuaciones tanto en Santander como en Torrelavega, así como su contribución positiva en general al desarrollo del Festival, me llenó de orgullo y fue un auténtico honor haber estado presente.

Pero si bien las actuaciones irlandesas me resultaron ciertamente especiales, lo cierto es que el espíritu de amistad y buena voluntad que presidía todas las actividades del fin de semana hicieron que asimismo disfrutara tremendamente con las espléndidas actuaciones de todas las delegaciones.



El grupo de Irlanda, en sus actuaciones.



Los grupo de Ucrania en sus actuaciones.



Todos los grupos participantes en la despedida final tras sus actuaciones.



Los grupo de Rusia en sus actuaciones.

Quisiera hacer extensivo mi agradecimiento a los organizadores de este Festival y en particular a Fco. Javier Blanco Avila, Presidente de la Asociación de Sordos de Santander y Cantabria y a su equipo. Su calor y eficacia eran notables y el éxito del Festival debe constituir un

motivo de orgullo y satisfacción para ellos. ¡Espero no tardar demasiado en volver a verles a ellos y a mis otros amigos nuevos!

Todo el reportaje gráfico que acompaña la crónica del Festival es obra de MARCO-HUGO, a quien agradecemos profundamente su valiosa colaboración.

“Faro del Silencio” ha recibido de Santander un amplio repertorio de reseñas periodísticas aparecidas en la prensa local (“Diario Montañés”, “Alerta” y “Diario de Torrelavega”) que hubiéramos querido insertar junto con la crónica. La mala calidad de las fotocopias que obran en nuestro poder lo ha impedido y, sinceramente, lo lamentamos.

BOLETIN DE PEDIDO

D/Dña.:

Tel: Con domicilio en:

Calle: Provincia:

Desea recibir: ejemplares del libro:

LENGUAJE DE SIGNOS
Autora M^a Angeles Rodriguez González

por correo certificado al precio de 2.060 pts. (IVA incluido)
 más 205 pts.de gastos de envío

PEDIDOS (previo envío de su importe) A:
 CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA
 ALCALA, 160, 1º F - 28028 MADRID



INFORMACION INTERNACIONAL

Nuestro colaborador, el argentino Osvaldo Luis Palladino, fiel a su cita, nos envía la información siguiente que, como es norma en nosotros, insertamos respetando totalmente la natural forma de expresión del autor.

L A ASOCIACIÓN ARGENTINA DE SORDOS ORALES: REALIDADES Y UTOPIAS. ASPECTOS PERSONALES DE UN CAMBIO DE MENTALIDAD.

Fundada el 15 de Julio de 1973, a través de la unificación del Círculo Porteño de Sordos (creado por ex alumnos del Instituto Argentino de la Audición y Lenguaje) y ex alumnos del Instituto Oral Modelo, a los efectos de crear una Asociación para cultores del lenguaje oral.

En los primeros tiempos se practicaba una especie de cultura oral, de una manera tan estricta y tan fanática por cuanto la creíamos como una verdad, una especie de panacea, y veíamos en la lengua gestual una amenaza a "nuestra cultura", a través de su estructura tan precaria y lenguaje tan pobre, y por lo tanto una tendencia a caer en el facilismo y ser contaminados, y es por esa causa que adoptamos una estructura tan cerrada. A medida que pasaba el tiempo, la Asociación se fue ampliando a través de la llegada de otras personas pertenecientes a otras Asociaciones, a través de los contactos personales con miembros asociados, o sea estamos hablando de personas acostumbradas a otro tipo de comunicación, que fueron aceptadas previo requisito de cumplimiento de las pautas orales, y a través de estas personas semi-oralizadas, por cuanto no tenían las bases profundas de un lenguaje oral, o sea que no habían recibido una educación oral, por lo cual carecían de convicciones, se

fue dando una introducción a una sociedad menos estricta y más normal. Estas fueron las primeras pautas hacia una mayor comprensión del problema y sentaron las bases para una futura mentalidad más abierta y comprensiva.

Con el paso de los años la lengua de señas empezó a ser aceptada como una lengua propia del sordo, a ser comprendida como una variante válida en los determinados casos donde el oralismo fracasa debido a su estrecho campo visual, como una lengua alternativa y más gráfica y a lo mejor más contemplativa con las reales necesidades de los sordos, y se empezó a comprender que ambas lenguas podrían convivir sin problemas, sin detrimento entre si. Se empezó además a visualizar que el problema más grave de los sordos era su déficit educativo y cultural, y el fracaso de determinados planes de educación en determinadas áreas y por otro lado se tiene la sensación de que tras las exageradas prohibiciones de práctica de una lengua gestual a lo mejor subsiste un temor hacia la pérdida del negocio educativo del sordo (temor alimentado en las escuelas, por los negocios de implementos auditivos, por el negocio de la medicina de la sordera, en fin un gran negociado).

Corrientes emancipadoras provenientes desde el Norte (EEUU) y desde Europa, hablan de la existencia de una comunidad sorda con sistemas propios, con una identidad propia y el respeto a la necesidad de una lengua propia.

Este virus termina por prender en nuestra sociedad

oralista, que no discute las bondades de nuestro método de comunicación, pero empieza a comprender un montón de cosas que antes no veían. Se da así una variación sobre un mismo tema, o sea un enriquecimiento de la lengua oral, incorporando además técnicas del lenguaje gestual, y el acceso a una mentalidad más natural que prioriza una mirada hacia adentro, hacia nuestras necesidades como sordos, sin preocuparnos tanto por el qué dirán los de afuera (una de las mayores obsesiones del sordo oral), sin perder de vista la utilidad del lenguaje oral como herramienta y medio útil de comunicación hacia la sociedad circundante. Pero en mayor o menor medida, lo principal es la comprensión de la necesidad de una IDENTIDAD PROPIA DEL SORDO.

Así como el turbulento Mayo del '68 tuvo su influencia en el mundo occidental, las corrientes del cambio en la sociedad sorda del mundo, habría de tenerlo en el nuestro.

La concurrencia de Congresos de sordos, el plasmar de una cultura sorda, etc., el intercambio con sordos de otros países (el teatro del Centro Altatorre de Sordos de Madrid, las conferencias a cargo de Pilar Alonso, M^a. Jesús Serna y Margot Navas Sánchez acerca de la Cultura del Sordo, la Lengua del Sordo e Identidad del Sordo) han sembrado la semilla de una concepción de un mundo nuevo del sordo, un mundo idealizado en una riqueza cultural de fuentes propias.

Mucha gente que me conoce se mostró sorprendida de un cambio tan brusco en mi pensamiento, ellos no podían comprenderlo, por cuanto no podían leer mis pensamientos y mi corazón.

En la conferencia que di en Madrid medio la sen-

sación de que algunas de las personas que auspiciaron mi presentación NO habían quedado muy conformes, ellos esperaban una defensa más cálida de la lengua de señas, una defensa más fanática de sus ideales, sin comprender que a lo mejor lo que para ellos era pobre, para mi significaba un paso muy grande, por cuantos ellos no me habían conocido anteriormente. Y esta inconformidad me dejó la sensación de una forma de PRESIÓN. O sea que vivimos continuamente presionados entre una u otra variante, que egoístamente no acepta las necesidades personales de cada uno, y prefieren llevar agua hacia su molino...

Lo único que importa es que cada uno de nosotros adhiera un estilo de vida, un estilo de comunicación o de lenguaje que se adhiera a sus verdaderas necesidades, más

allá de las modas más allá de los negociados, y más allá de LOS FALSOS PROFETAS. Lo único que quería es transmitir un sentimiento de orgullo por cuanto siento que ESTOY EN EL CAMBIO...

A su vez estas sensaciones se dan en el plano de la ASO, sigue siendo oralista tal cual su concepción original, pero adhiere todos los métodos de comunicación en la búsqueda de un real beneficio para sus asociados.

Para terminar, tal cual es mi estilo, quisiera intercalar una poesía de Mario Benedetti, que viene al juego de las palabras vertidas anteriormente.

¿Les gusto?. En realidad quiere decir que las apariencias engañan, la gente se guía con los rasgos externos de las personas, pero no pueden conocer sus interiores, su verdadero pensamiento, que al fin y al cabo es lo que realmente vale, su sentimiento.

ES TAN POCO

*Lo que conoces
es tan poco
lo que conoces
de mí
lo que conoces
son mis nubes
son mis silencios
son mis gestos
es la tristeza
de mi casa vista desde afuera
son los postigos de mi tristeza
el llamador de mi tristeza.*

*Pero no sabes nada
nada
a lo sumo
piensas a veces
que es tan poco
lo que conozco
de ti
lo que conozco
o sea tus nubes
o tus silencios
o tus gestos
lo que conozco
es la tristeza
de tu casa vista desde afuera
son los postigos de tu tristeza
el llamador de tu tristeza.*

*Pero no llamas.
Pero no llamo.*

Cómo ser sordo...

y no morir en el intento (VI)

Félix-Jesús PINEDO

Desde estas páginas de "Faro del Silencio", quiero invitar a cualquier sordo con experiencias tan curiosas como las que se relatan, a enviarme su anécdota o vivencia. Se publicarán dando su nombre o con seudónimo según prefieran. Ruego su envío a estas señas: "Faro del Silencio" (Sección "Ser Sordo") F.J. Pinedo. Alcalá, 160-1º F. 28028 Madrid

CANAL PLUS Y "24 HORAS"

Vaya, muy en primer lugar, nuestra gratitud en nombre de las personas sordas al merecer la atención de un programa tan popular, así como la buena voluntad mostrada, con el deseo evidente de dar una imagen realista y tratada, ciertamente con afecto, de nuestro colectivo. Pero...por desgracia no basta con eso; es necesario asesorarse previamente y estudiar a fondo las peculiaridades y problemática, sobre todo en un caso espacial como el nuestro. Y, -creemos-, aquí falló bastante el programa... Y vamos a dedicar, ¡ay!, todo nuestro espacio de hoy a los gazapos, verdaderos "gazapos", detectados, con verdadera pena pues estos errores contribuyen, en la gran audiencia del programa, a equivocar a esa opinión pública, a la que tanto nos cuesta dar información exacta y real.

LAL.S.E.

La afirmación de un subtítulo sobre que "LA LENGUA DE SIGNOS ESPAÑOLA ES UN VERDADERO IDIOMA QUE PERMITE TAMBIÉN EXPRESAR IDEAS

ABSTRACTAS Y CONCEPTOS", nos parece correcta, aunque si es un verdadero idioma el siguiente aclarado quizás sobre, pero y dado que en otros subtítulos se mencionan indistintamente, el panorama universal y el español, acaso hubiera sido preferible y para mejor comprensión, sustituir LENGUA DE SIGNOS ESPAÑOLA por LENGUAJE DE SIGNOS.

Con todo, ésto es de menor cuantía. Pasemos a lo siguiente:

LEGITIMIDAD DE LA LENGUA DE SIGNOS

"...LA LENGUA DE SIGNOS ESTÁ RECONOCIDA COMO LENGUA LEGÍTIMA DE ESTE COLECTIVO..." ¡Mira qué bien!. ¡Y nosotros sin enterarnos!. las gestiones que hacemos prácticamente cada día, las peticiones al Congreso de los Diputados, los Seminarios y Simposios sobre la Lengua de Signos con llamadas a lingüistas, etc. etc.,

todo con el objetivo de que sea LEGÍTIMAMENTE RECONOCIDA...son innecesarias por lo visto.

Pues no, y bien que lo sentimos; el gazapo es gordo. Al menos en España, la Lengua de Signos continua en posición injusta de desconocimiento legal.

INTÉRPRETES

"...ES NECESARIA LA FIGURA DEL INTÉRPRETE CASI INEXISTENTE EN NUESTRO PAÍS..." ¡Oh...Madrid con más de 60 intérpretes; España con un total de los mayores de Europa; ILSE (Asociación de Intérpretes de Lengua de Signos Española), a todo vapor. ¿Y resulta que son "casi inexistentes"? ¿No será que confundimos el culo con las témporas, la magnesia con la gimnasia y la legalización de la formación profesional con la figura?. ¡Oh!

¡UN COLEGIO IMPARTE CLASES EN LENGUA DE SIGNOS ESPAÑOLA!

El Instituto Hispanoamericano de la Palabra se presenta en unas imágenes con nuestro amigo Nizar y el Sr. Aroca, su director, como ..."*UNO DE LOS ÚNICOS CENTROS QUE HA DADO CABIDA A LA LENGUA DE SIGNOS*". Sí, pero no: Un sordo haciendo allí sus prácticas de Magisterio, y que la dirección y el profesorado del centro estén muy abiertos y receptivos a la iniciativa y a la LSE, no quiere decir que se utilice en el contexto educativo. Es muy distinto.

Si a eso vamos, en el Colegio de la Purísima, donde la voz en "off" del reportaje, -me aseguran-, dice que "*no se ha asumido la LSE*", hay dos profesores sordos y se imparten más de tres asignaturas en LSE.

¿En qué quedamos?

"LA LENGUA DE SIGNOS ES UNIVERSAL"

"*LA LENGUA DE SIGNOS ES UNIVERSAL CON VARIANTES EN CADA PAÍS*": increíble "gazapo" al que concederemos la medalla de plata del programa.

Con el mismo fundamento diríamos que el lenguaje oral es universal con variantes (vr. gr. del latín) en muchos países. Lo de "variantes", de referirse a la LSE en nuestro país (Lengua de Signos Catalana, vr.gr.) se habría podido aceptar. Pero que la Lengua de Signos japonesa, la española, la Rusa y la Italiana, por citar al azar, tengan "variantes" diferenciales, es una afirmación como para decir L.S.D. (¡Loado Sea Dios!).

¡HABLAR CON LA BOCA! ¡HABLAR CON LAS MANOS!

(Concedemos un respiro a la dirección del programa y pasamos a uno de sus protagonistas): Una profesora de un colegio "pilla" a sus alumnas "hablando con las manos", e insiste en que "hablen con la boca pues allí las enseñan a hacerlo". Como las alumnas no están por la labor, la profesora intenta llegar a unas capitulaciones honrosas: - "¡hablad también con la boca!... Las alumnas "se hacen las sordas": En efecto, NOPUEDEN. la profesora, -que nos merece el mayor de los respetos-, ignora, como tantísimos oyentes, que "el hablar con las manos" es una lengua con su estructura propia, visual, pero estructura plena. Por tanto, una mezcla de oral y LSE es un "bimodal" que solo es posible cuando se conocen perfectamente tanto el oral como la lengua de signos. En caso contrario, una de las dos formas va a "remolque" de la otra y la comunicación puede resultar "más aceptable o bonita" (?) para un oralista, pero desde luego no es nada práctica para un signante sordo.

Más o menos como pedir a un oyente que hable en español, "pero también" en inglés...

MEDALLA DE ORO

"*LOS SORDOS SON LENTOS COMIENDO*"; "*PARA HABLAR EN LSE TIENEN QUE DEJAR LOS CUBIERTOS*"... ¡Inapelable!, Las fracciones de segundo perdidas en llevar el alimento a la boca de forma civilizada en la cuchara o tenedor correspondientes (perdón pero, además somos tan finos, que lo hacemos con una sola mano y nos queda libre la otra para "signar"), son una pérdida que "contra reloj", -y con permiso de Indurain-, es MUCHO MENOR QUE LA QUE SE PIERDE MASTICANDO COMIDA EN LA BOCA CERRADA Y, POR TANTO, SIN PODER HABLAR. Así que el oyente es MÁS LENTO (a no ser que hable con la boca llena poniendo perdido de lentejas o sopa de fideos a su interlocutor quien, a su vez, entonces, le pondría "a caldo").

Resumiendo: "signamos" con una mano (casi siempre posible) al manejar los cubiertos y signamos al comer. El oyente, en cambio, no puede hablar al masticar. Ergo... Y por si no está claro, el firmante de estas líneas invitaría al responsable de esa delirante manifestación a un banquete en un restaurante de cinco tenedores, con menú a elegir, durante el cual contaremos el primer capítulo de "El Quijote" a unos respectivos interlocutores, sordo (LSE) y oyente (oral). Paga el que acabe el último. me permito aconsejar al oyente que "escuche" lleve escafandra y paraguas...Y al oyente que hable, que no olvide el cheque o la tarjeta de crédito.

Pena: el programa, repito, tenía muchos aciertos; fue positivo y humano pero...¿y si nos asesoráramos mejor?



LA CIRCULACION Y LOS SORDOS

**Luís Gonzalo
Fernández Fernández**

COMPORTAMIENTO EN CASO DE ACCIDENTE (IV)

Sabemos muchas cosas sobre los accidentes, sabemos qué hay que hacer y que no hay que hacer.

Cuando vemos un accidente y luego se lo contamos a un amigo o lo comentamos en casa, con la familia, siempre decimos que han chocado dos coches o dos camiones, o lo que sea, y no nos damos cuenta que los coches no chocan solos, que también chocan las personas que van dentro, las personas que conducen los coches.

Los coches, con los golpes, se arrugan, se quema, pero no sangran, no sufren, no se mueren.

Podemos dejar un coche en la calle después de un accidente y ahí se queda; con las personas no podemos hacer lo mismo, no podemos abandonarlas, porque sangran, sufren, lloran y muchas veces, más de las queridas, mueren.

Las personas necesitamos que nos ayuden, que nos curen el cuerpo, para que no se nos escape el alma por las heridas.

"El alma por las heridas". Parece duro, pero es así. Muy pocas veces por no decir nunca, pensamos, al montarnos en nuestro coche, que podamos tener un accidente, que nos hagamos una herida, y que por ella, se nos escape el alma, que el alma se quede sin cuerpo. Y el alma se presenta ante Dios. Pero bueno, ese es otro tema.

¿Qué debemos hacer ante una persona accidentada?

Conservar la calma, la tranquilidad.

Actuar con rapidez (deprisa).

Mirar (observar) cómo está la situación:

¿Qué es lo más urgente?

¿Cuántos heridos hay?

¿Cuál es el herido más grave o más necesitado?

¿Qué ayudas necesitan?

Tenemos que procurar (intentar) tranquilizar a los heridos, dando una sensación de seguridad; buscar ayuda.

Si somos varias las personas que estamos ayudando, no debemos molestarnos los unos a los otros (entre nosotros mismos) al socorrer al accidentado.

Lo primero que debemos hacer ante un accidentado es comprobar, mirar si el herido respira y si su corazón late, funciona.

No debemos NUNCA dar de beber agua a los accidentados y mucho menos alcohol.

Tenemos que tratar al accidentado con mucho mimo, con cuidado, no de una manera brusca o precipitada, nunca tirar de él. No sabemos si tiene heridas internas que no podemos ver.

Si nos vemos en la necesidad de mover al herido, por ejemplo, para llevarle a un lugar más seguro, cuántas más manos y brazos lo hagan, mejor.

Vamos a tratar al herido como si se nos pudiera romper entre las manos al movimiento más pequeño; lo vamos a tratar como si fuese una estatua hecha de barquillo, procurando que no se doble, que los brazos no cuelguen, que las piernas estén tíasas, que la cabeza no se mueva.

En los próximos artículos iremos viendo poco a poco qué cosas debemos y no debemos hacer con una persona accidentada y cómo tenemos que hacerlas.

Quiero recordar que el buzón de Faro del Silencio está abierto para cualquier consulta que queráis hacerme, en materia de tráfico.



Angel de Linos Quintana

75 ANIVERSARIO DE LA CREACIÓN DE LA OFICINA INTERNACIONAL DEL TRABAJO



FECHA DE EMISIÓN: 2 de Abril de 1994.
VALOR: 65 pts.
TIRADA: 2.500.000
PAPEL: Estucado, engomado y fosforescente.
ESTAMPACIÓN: Huecograbado.
TAMAÑO: 40,9 x 28,8 (horizontal)
DENTADO: 13 3/4.
PLIEGOS: 50 efectos.

EFEMERIDES. IV CENTENARIO DE LA FUNDACIÓN CARLOS DE AMBERES



FECHA DE EMISIÓN: 29 de Abril de 1994
VALOR: 55 pts.
TIRADA: 2.500.000
PAPEL: Estucado, engomado, y fosforescente.
ESTAMPACIÓN: Huecograbado.
TAMAÑO: 28,8 x 40,9 (vertical)
DENTADO: 13 3/4.
PLIEGOS: 50 efectos.

HOMENAJE A JOSE P. LA



FECHA DE EMISIÓN: 23 de Abril de 1994
VALOR: 65 pts.
TIRADA: 2.000.000
PAPEL: Estucado, engomado, mate y fosforescente.
ESTAMPACIÓN: Calcografía.
TAMAÑO: 40,9 x 28,8 (horizontal)
DENTADO: 13 3/4.
PLIEGOS: 50 efectos.

PINTURA ESPAÑOLA

FECHA DE EMISIÓN: 22 de Abril de 1994
VALOR: 2 de 18, 2 de 29, 2 de 55 y 2 de 65 pts.
TIRADA: 10.000.000 para los valores 18 y 29 pts. y 2.500 para los valores 55 y 65 pts.
PAPEL: Estucado, engomado, y fosforescente.
ESTAMPACIÓN: Huecograbado.
TAMAÑO: 28,8 x 40,9 mm. (4 verticales y 3 horizontales)
DENTADO: 13 3/4.
PLIEGOS: 50 efectos.



A 50

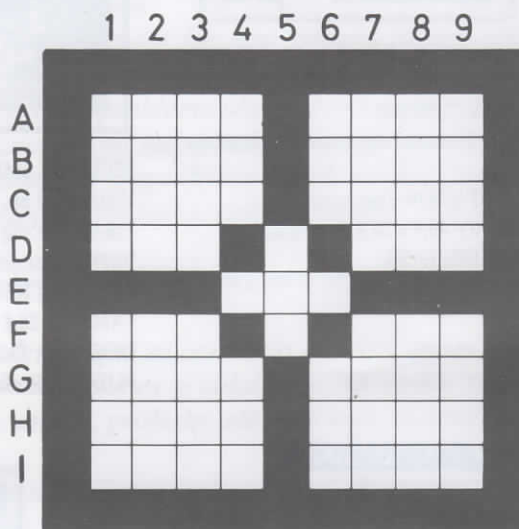


¿A dónde va su hijo?

CRUCIGRAMA

- A.- Pepita de frutas. Acción de cavar.
B.- Querer. Ligerito = pronto.
C.- Ave palmípeda. Muy callada.
D.- Madre de Virgen. Primera vocal. Río suizo.
E.- Nombre de M.
F.- Título del emperador de Rusia. Preposición. Monja.
G.- Atreverse. Buey africano con una o dos jibas.
H.- Ninguna cosa. Monedas de Unión Europea.
I.- Lebras. Excavación que circunda el castillo.

- 1.- Padre. Terreno extenso, en forma de banda.
2.- Sustancia que atrae al hierro. Cocer directamente al fuego.
3.- Pierna de los animales. Bahía = ensenada.
4.- Círculo de madera o hierro. Punto cardinal. Igualdad en la superficie.
5.- Dueña.
6.- Hijo de Noé y hermano de Sem. Vocal. Compañía española de los fosforos.
7.- H₂O. Falto de humedad.
8.- Modo de vivir. Proyecto de artillería.
9.- Alero de tejado. Natural de Rusia.



S	O	T	N	E	I	N	I	U	Q	D	D	①	X	②	IV
A	T	N	E	T	E	S	E	I	T	A	O	③	X	④	IV
E	N	A	L	A	N	U	G	O	R	C	S	⑤	MXX	⑥	LX
M	E	C	E	R	T	O	T	N	E	I	C	⑦	VIII	⑧	XI
O	I	N	U	E	V	E	U	C	I	I	I	⑨	D	⑩	LXX
R	N	L	E	O	N	S	Z	E	N	L	E	⑪	L	⑫	CXIII
G	I	O	V	A	L	E	G	C	T	A	N	⑬	CC	⑭	XXX
C	U	R	S	E	I	S	U	N	A	O	T	⑮		⑯	
I	Q	U	O	D	I	E	N	U	M	U	O	⑰		⑱	
N	U	H	A	U	N	N	E	I	I	O	S	⑲		⑳	
C	C	E	L	T	A	T	T	E	L	R	U	㉑		㉒	
O	R	T	A	U	C	A	Q	E	E	E	S	㉓		㉔	

12 nombres de los números romanos indicados.

(SOLUCIONES PAG. 15)

XII CONGRESO MUNDIAL DE LA
FEDERACION MUNDIAL DE SORDOS.
VIENNA, AUSTRIA 6 - 15 JULIO 1995
"HACIA LOS DERECHOS HUMANOS"



XII. WELTKONGRESS DES GEHÖRLOSEN WELTVERBANDES
6.-15. JULI 1995 IN WIEN, ÖSTERREICH
VORWÄRTS ZU DEN MENSCHENRECHTEN

 **Welcome to Austria** 

SORLES

Imprenta

Nuestros trabajos nos avalan

*Sordos Leoneses
ofrece sus servicios de
imprenta a precios muy
especiales a todas las
Asociaciones de Sordos de
España y Colectivos
afines en la realización
de cualquier tipo de
trabajos :*

- ✓ Edición de Libros
- ✓ Revistas
- ✓ Catálogos
- ✓ Programas
- ✓ Cartas, Sobres, Tarjetas
- ✓ Papelería en general

Para pedidos y presupuestos
llamar al teléfono (987) 23 20 83
Fax (987) 23 80 88



La Profesionalidad no tiene barreras

OFERTAS ESPECIALES EN CALENDARIOS Y FELICITACIONES NAVIDEÑAS



NOVEDAD

- 1 Dactilológico y calendario**
modelo bolsillo, 4 colores
con membrete asociación
Precio unidad: 9,5 pts.
Pedidos mínimos 1.000 uds.
más de 1.000 uds. precios especiales
- 2 Felicitaciones Navideñas**
Personalizadas, 4 colores
Precio unidad: 40 pts.
Pedidos mínimos 500 uds.
más de 500 uds. precios especiales
- 3 Calendario Sobremesa (oficina)**
Semestral, 2 caras, incluido dactilológico
Precio unidad: 30 pts.
Pedidos mínimos 500 uds.
más de 500 uds. precios especiales

Fecha límite para pedidos de calendarios y felicitaciones 30 de Octubre.
Estos precios incluyen los gastos de transporte de los pedidos